

Z A Ï S,
BALLET HÉROÏQUE,
MIS EN MUSIQUE
PAR M. RAMEAU,

Et exécuté pour la première fois par l'Académie Royale de Musique,
le 29. Février 1748.

Le prix en blanc . . . liv. & . . . liv. relié.



A PARIS;

Chez } L'AUTEUR, rue Saint Honoré, vis-à-vis le Caffé de Dupuis.
La Veuve BOIVIN, rue Saint Honoré, à la Regle d'Or.
M. LECLAIR, rue du Roule, à la Croix d'Or.

AVEC APPROBATION ET PRIVILEGE DU ROI.

• 2007

ZAIS. PROLOGUE.

I

Ouverture, qui peint le débrouillement du Cahos.

Viol. et H. bois.
un peu lent.

Tambour roule. *B. sans T.* *avec B. T.* *avec B.* *T.*

B. sans *B. sans* *B. sans*

avec H. b. *Tamb.* *Basson.*

Tous.

Le tambour roule jusqu'à la Rep.

Detailed description: This is a musical score for the Prologue of the opera Zais. The score is written for a full orchestra and includes various instruments and dynamic markings. The first system features Violins and Woodwinds (Viol. et H. bois.) with the instruction 'un peu lent.' and a 'Tambour roule.' (drum roll) in the bass line. The second system continues the drum roll and includes parts for Bassoon (B. sans T.), Trombones (avec B. T.), and Trumpets (avec B.). The third system features parts for Bassoon (B. sans), Trombones (B. sans), and Trumpets (avec H. b.). The fourth system includes parts for Trombones (Tamb.), Bassoon (Basson.), and Trumpets (Tous.). The score concludes with the instruction 'Le tambour roule jusqu'à la Rep.' (The drum roll continues until the repeat).

Prologue.

1^{re} *pp*
2^e *pp*
Reprise vive.

1^{re} *pp*
2^e *pp*

Petites Flutes.
H. bois.
1^{re} *pp* *Viol.*
2^e
uniss.

L'Allegro

3



Musical score system 1, consisting of five staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom three are in bass clef. The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. The word *Allegro* is written above the first staff, and the number 3 is in the top right corner. The word *Allegro* is also written above the second staff. The word *Allegro* is written above the third staff. The word *Allegro* is written above the fourth staff. The word *Allegro* is written above the fifth staff.



Musical score system 2, consisting of five staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom three are in bass clef. The music continues with a complex rhythmic pattern. The word *Allegro* is written above the first staff. The word *Allegro* is written above the second staff. The word *Allegro* is written above the third staff. The word *Allegro* is written above the fourth staff. The word *Allegro* is written above the fifth staff.

4 *Prologue*

Tous.

pp.

à 2. c.

d^{sf}

fort.

en adoucir! toujours. // *en Sarcant touj^r?*

L'air, p. que

H. bois.

1^{er} V.

2^{es} V.

Tous.

2^{es}

Detailed description: This is a page of a musical score for a piece titled "L'air, p. que". The page is numbered "5" in the top right corner. The score is arranged in five systems, each with a different instrument part. The first system is for the Flute (H. bois.), the second for the first Violin (1^{er} V.), the third for the second Violin (2^{es} V.), the fourth for the Viola, and the fifth for the Cello and Double Bass (Tous.). The music is written in a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The Flute part features a melodic line with various ornaments and dynamics. The Violin parts play a rhythmic accompaniment of eighth notes. The Viola and Cello/Double Bass parts provide a steady bass line. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings like "p" (piano) and "m" (mezzo-forte). There are also some performance instructions like "trém." (trémolo) and "2^{es}" (second ending).

PROLOGUE.

SCENE PREMIERE.

Oromazès sur son Trone.

Oromazès.

pp V. Éveillez vous troupe immortelle Le Destin parle en cet instant, Le monde que sa voix appelle. Sort des a-

2^e à 2. c. doux.

Basses d'x 2 *7 8 7 7 5 8

B. sons doux Basses seules

30 Air.

= bismes Sort des abismes du néant Les cieux, les aïs, la Terre et l'onde. vont se mouvoir par vos commande-

Zaïr Rgue.

7

moins d° Conservez l'harmonie, entre leurs mouvements, Fixez l'ordre et les tons, Soyez l'a me du mon =

moins d° doux.

Oromazès. Vivement.

Chœur.

= de: Tous avec h. bois. *Eveillez v°, Eveillez vous, Quittez pour jamais le repos, Quit =*

fort. doux. fort.

Eveillons n°, // Quit =

Eveillons n°, Eveillons nous, Quit =

B.C. *Eveillons n°, Eveillons nous, Quit =*

8

Lent. Prologue.

=tez pour jamais le re-pos, Les El.emens soumis sont en votre puissance, Volez.....

doux.
Sans h. bois. *Lent.*

=tons pour jamais le re..pos.

=tons pour jamais le re-pos.

Doux. 4+ 6 7 7 5
B.C. *Lent.*

Vivement,

...votre Empire commence où finit celui du Chaos, *Tous avec h. bois.* *fort.* *Votre Em*

Ch'vrit. *Volons.....* *notre Em*

Volons..... *volons.....* *notre Em*

Volons, B.C. *.....* *volons, /* *notre Em*

Zais. p. gue.



= pire. Commence, où finit celui du Cahos, votre empire. Commence. Votre em-

= pire. commence, ou finit ce lui du Cahos, Quittons pour jamais le repos, ... nôtre empire. Com-

= pire. commence. où finit celui du Cahos, Quittons pour jamais le repos, ... Nôtre em-

= pire. commen... ce où finit, ce lui du Cahos. Volez

= men ... ce où finit, où finit.. celui du Cahos. Volons Quittons pour jamais le repos. Quit-

= pire commence. où finit, //: celui du Cahos. Volons Quittons pour jamais le repos. Quit-

lui du Cahos, - où finit.. celui du Cahos. volons //: Quittons pour jamais le re. pas ...

Prologue. *Lent.*

votre empire cōmen... ce où finit celui du Cahos.
 = tons p' jamais le repos, nôtre empire cōmence où finit celui du Cahos. Nôtre empire cōmence où finit celui du Cahos.
 = tons p' jamais le repos, nôtre empire cōmence où finit celui du Cahos. Nôtre empire cōmence où finit celui du Cahos.
 = tons p' jamais le repos, nôtre empire cōmence où finit celui du Cahos. Nôtre empire cōmence où finit celui du Cahos.
 = tons p' jamais le repos, nôtre empire cōmence où finit celui du Cahos. Nôtre empire cōmence où finit celui du Cahos.

Lent. *Tous.* *1^{er}* *2^{ar}* *3^{es}* *4^{es}* *5^{es}* *6^{es}* *7^{es}* *8^{es}* *9^{es}* *10^{es}* *11^{es}* *12^{es}* *13^{es}* *14^{es}* *15^{es}* *16^{es}* *17^{es}* *18^{es}* *19^{es}* *20^{es}* *21^{es}* *22^{es}* *23^{es}* *24^{es}* *25^{es}* *26^{es}* *27^{es}* *28^{es}* *29^{es}* *30^{es}* *31^{es}* *32^{es}* *33^{es}* *34^{es}* *35^{es}* *36^{es}* *37^{es}* *38^{es}* *39^{es}* *40^{es}* *41^{es}* *42^{es}* *43^{es}* *44^{es}* *45^{es}* *46^{es}* *47^{es}* *48^{es}* *49^{es}* *50^{es}* *51^{es}* *52^{es}* *53^{es}* *54^{es}* *55^{es}* *56^{es}* *57^{es}* *58^{es}* *59^{es}* *60^{es}* *61^{es}* *62^{es}* *63^{es}* *64^{es}* *65^{es}* *66^{es}* *67^{es}* *68^{es}* *69^{es}* *70^{es}* *71^{es}* *72^{es}* *73^{es}* *74^{es}* *75^{es}* *76^{es}* *77^{es}* *78^{es}* *79^{es}* *80^{es}* *81^{es}* *82^{es}* *83^{es}* *84^{es}* *85^{es}* *86^{es}* *87^{es}* *88^{es}* *89^{es}* *90^{es}* *91^{es}* *92^{es}* *93^{es}* *94^{es}* *95^{es}* *96^{es}* *97^{es}* *98^{es}* *99^{es}* *100^{es}*

1^{er} *2^{ar}* *3^{es}* *4^{es}* *5^{es}* *6^{es}* *7^{es}* *8^{es}* *9^{es}* *10^{es}* *11^{es}* *12^{es}* *13^{es}* *14^{es}* *15^{es}* *16^{es}* *17^{es}* *18^{es}* *19^{es}* *20^{es}* *21^{es}* *22^{es}* *23^{es}* *24^{es}* *25^{es}* *26^{es}* *27^{es}* *28^{es}* *29^{es}* *30^{es}* *31^{es}* *32^{es}* *33^{es}* *34^{es}* *35^{es}* *36^{es}* *37^{es}* *38^{es}* *39^{es}* *40^{es}* *41^{es}* *42^{es}* *43^{es}* *44^{es}* *45^{es}* *46^{es}* *47^{es}* *48^{es}* *49^{es}* *50^{es}* *51^{es}* *52^{es}* *53^{es}* *54^{es}* *55^{es}* *56^{es}* *57^{es}* *58^{es}* *59^{es}* *60^{es}* *61^{es}* *62^{es}* *63^{es}* *64^{es}* *65^{es}* *66^{es}* *67^{es}* *68^{es}* *69^{es}* *70^{es}* *71^{es}* *72^{es}* *73^{es}* *74^{es}* *75^{es}* *76^{es}* *77^{es}* *78^{es}* *79^{es}* *80^{es}* *81^{es}* *82^{es}* *83^{es}* *84^{es}* *85^{es}* *86^{es}* *87^{es}* *88^{es}* *89^{es}* *90^{es}* *91^{es}* *92^{es}* *93^{es}* *94^{es}* *95^{es}* *96^{es}* *97^{es}* *98^{es}* *99^{es}* *100^{es}*

1^{er} *2^{ar}* *3^{es}* *4^{es}* *5^{es}* *6^{es}* *7^{es}* *8^{es}* *9^{es}* *10^{es}* *11^{es}* *12^{es}* *13^{es}* *14^{es}* *15^{es}* *16^{es}* *17^{es}* *18^{es}* *19^{es}* *20^{es}* *21^{es}* *22^{es}* *23^{es}* *24^{es}* *25^{es}* *26^{es}* *27^{es}* *28^{es}* *29^{es}* *30^{es}* *31^{es}* *32^{es}* *33^{es}* *34^{es}* *35^{es}* *36^{es}* *37^{es}* *38^{es}* *39^{es}* *40^{es}* *41^{es}* *42^{es}* *43^{es}* *44^{es}* *45^{es}* *46^{es}* *47^{es}* *48^{es}* *49^{es}* *50^{es}* *51^{es}* *52^{es}* *53^{es}* *54^{es}* *55^{es}* *56^{es}* *57^{es}* *58^{es}* *59^{es}* *60^{es}* *61^{es}* *62^{es}* *63^{es}* *64^{es}* *65^{es}* *66^{es}* *67^{es}* *68^{es}* *69^{es}* *70^{es}* *71^{es}* *72^{es}* *73^{es}* *74^{es}* *75^{es}* *76^{es}* *77^{es}* *78^{es}* *79^{es}* *80^{es}* *81^{es}* *82^{es}* *83^{es}* *84^{es}* *85^{es}* *86^{es}* *87^{es}* *88^{es}* *89^{es}* *90^{es}* *91^{es}* *92^{es}* *93^{es}* *94^{es}* *95^{es}* *96^{es}* *97^{es}* *98^{es}* *99^{es}* *100^{es}*

L'Aurore // avec les 2^{es} Viol. *1^{er}* *2^{es}*

1^{er} Viol. *2^{es} Viol.* // avec II. bois *1^{er}* *2^{es}*

B. sons *Basses.*

Chaque instrument
 entre ici un Tons l'un
 après l'autre, d'abord
 doux, puis en enflant
 insensiblement jus =
 = qu'au plus fort,

L'air. P. que

1^{re} Viol.

Chœur de Sylphides un peu Lent.

La naissante aurore, embellit les airs. Le Ciel se colore, L'éclat qui le dore Pare l'Univers.

La naissante aurore, embellit les airs. Le Ciel se colore, L'éclat qui le dore Pare l'Univers.

2^e Viol.

Basses.

Lever du Soleil

Grand Chœur.

Quelle lumière vient d'éclore,

Quelle lumière vient d'éclore.

1^{re} Flutes.

2^e

1^{re} H. bois.

2^e H. b.

Viol.

Basses à 2 c.

Bassons.

The musical score is written in 3/4 time for the first system and 2/4 time for the second system. It includes various musical notations such as clefs, time signatures, notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are written below the vocal staves.

Oromazès.

Prologue.

astre éclatant repans la clarté la plus

Quel rapide glo... be de Feu! astre éclatant repans la clarté la plus

Quel rapide glo-be de Feu! astre éclatant repans la clarté la plus

Viol. *2^e* *Tous.*

pure, Commence ton cours glorieux, Eclair-re l'univers, anime la nature, Soleil,

pu-re, Commence ton cours glorieux, Eclair-re l'univers, a nime la nature, Soleil,

pu-re, Commence ton cours glorieux, E-clai-re l'univers; Ani me la nature, Soleil, So-

2^e *Tous.* *rec.*

.. sois le chef d'auvre, et le rival des Dieux. Soleil sois le chef
Soleil, sois le rival des Dieux. Eclaire l'univers, anime la nature, Soleil, So =
=leil, Soleil sois le rival des Dieux. Eclaire l'univers, anime la nature, Soleil, So =

pr.

d'auvre, sois le rival des Dieux. Soleil, sois le chef d'auvre, et le rival... des Dieux.
=leil, sois le rival des Dieux. Soleil, sois le chef d'auvre, et le rival... des Dieux.
=leil, sois le rival des Dieux. Soleil, sois le chef d'auvre, et le rival... des Dieux.

14 Flutes.

Prologue.

Pres.

1^{re} Viol.
2^e Viol.
Trompes.
Basses.
Contre Basses.

Detailed description: This section of the score covers the first four staves. The top staff is for 14 Flutes, marked 'Pres.' (Prestissimo). The second staff is for the first Violin, and the third for the second Violin. The fourth staff is for Trombones, and the fifth for Basses. The sixth staff is for Contrabasses. The music is in 2/2 time and features a complex, rhythmic texture with many sixteenth and thirty-second notes.

Oromazes.

Les torrens

Souvent un passage,

Don... de Se réu =

Tous. fort // moins fort // doux.
un peu doux. 7 7

Detailed description: This section covers the vocal line and its accompaniment. The seventh staff is the vocal line for Oromazes, with lyrics in French. The eighth staff is the first violin accompaniment, and the ninth is the second violin accompaniment. The tenth staff is the bass line. The music is in 2/2 time. The vocal line has a melodic contour that rises and then falls. The accompaniment is rhythmic and provides a steady pulse. Dynamic markings include 'Tous.', 'fort // moins fort // doux.', and 'un peu doux.'. There are two measures marked with a '7' and a fermata.

Zais. P. gue

.. nit
Doux Les flots impetueux sont enchainez par leur ri va ge. *Fort.*
1^{re} Fl. et Viol.
Doux.
2^e Fl. et Viol. avec toutes les Fl.
doux.
fort.

Une Sylphide Ariette Lente.
prepetits Flutes. Chantez .. oiseaux, Chantez ... Chan ... tez votre aimable ra =
2^e *pre* *2^e* *pre* *seule*
1^{re} Viol. d^{re}
2^e Viol. d^{re}

Prologue.

= ma ge, Ex-prime le plaisir, et l'inspire a nos cœurs.
pre p. Fl.
2. p. Fl.

Chantez ... oiseaux, votre aimable, rama
très doux.
pre Seule.

Lais. P. que.

ge ex-pri-me le plaisir, et l'inspire à nos cœurs. Ex-pri-me le plaisir, et l'inspire... à nos

2^a Fl. *pr^a*

2^a

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is the vocal line, and the bottom staff is the piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal line. The piano part includes dynamic markings for the flute and piano.

Fin.

cœurs. Volez, Volez, Volez Zéphirs, Volez, Volez re'

Fin. 1^{re} Viol. d^{re}

2^{de} Viol. d^{re}

Fin.

Basses d^{re}

Detailed description: This system contains the second two staves of music. The top staff is the vocal line, and the bottom staff is the piano accompaniment. The lyrics continue from the previous system. The piano part includes dynamic markings for the first and second violins and the basses.

Prologue. *Lent.*

gnez sur les brillantes fleurs, Leur Empire est votre partage, Leur Empi . . . re est votre parta . . ge.

Lent.

Lent.

Lent.

Chœur *Lent.*

Terre, Séjour délicieux Ta beauté nouvelle est l'image des cieux, Ta beauté nouvelle est l'image des cieux.

Oromazes avec le Chœur.

Terre, Séjour délicieux, B.C. Ta beauté nouvelle est l'image, est l'image des cieux.

Ciel! quels accords se font entendre.

Lentem^t

Plus.

gai.

Et p^o Viol. à demi jeu.

1^{er} Viol. d^{re}

2^e Viol. d^{re}

1^{er} Viol.

2^e Viol.

doux.

gai à demi jeu.

Petit Chœur Lent

Lais. P. que.

19

Un feu nouveau ranime notre cœur; ranime notre cœur.

Plutes.

P. Viol. à demi jeu.

doux.

2. Viol.

Un feu nouveau ranime notre cœur; ranime notre cœur.

Gai à demi jeu.

d.c.

SCENE III.^e

L'Amour et sa Suite Et les précédens.

L'Amour.

Connoissez le Dieu du bonheur, Sur vos jours je viens le repandre.

Sort p. Viol.

1. Viol.

gracieux em!

2. Viol.

Sort.

Prologue.

Je ne régnois que sur les Dieux, vous vivez, éprouvez la douceur de mes feux. Ma puis-

doux.

fort.

doux.

=sance s'étend sur tout ce qui respire. Les mortels, en naissant, vont m'adresser leurs vœux, le destin vous re-

The musical score consists of four systems of staves. The first system contains the vocal line and the first two staves of the piano accompaniment. The second system contains the vocal line and the next two staves of the piano accompaniment. The third system contains the vocal line and the next two staves of the piano accompaniment. The fourth system contains the vocal line and the final two staves of the piano accompaniment. The piano accompaniment includes various ornaments such as mordents and grace notes, and dynamic markings like 'doux.' and 'fort.'.

Lais. P. gue

21

gai

met le soin de les conduire; Quand v. Serez vous même heureux, vous pourrez bien mieux les instrui. re. Vo =

gai.

This system contains the first two staves of music. The top staff is the vocal line, and the bottom staff is the piano accompaniment. The music is in 2/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The vocal line includes lyrics and a fermata over the final note. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f* and *fz*.

= lez volez plaisir, suivez mes pas, vous faites le prix de la vie, Volez Volez Vous

This system contains the next two staves of music. The top staff is the vocal line, and the bottom staff is the piano accompaniment. The music continues in 2/4 time with the same key signature. The vocal line includes lyrics and a fermata over the final note. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *fz*.

doux.

doux.

This system contains the final two staves of music. The top staff is the vocal line, and the bottom staff is the piano accompaniment. The music is marked *doux* (soft). The piano accompaniment includes dynamic markings such as *fz* and *f*, and includes fingering numbers (5, 7, 4, 5, 8) above the notes.

Prologue.

faites le prix de la vi...e. Volez... Volez... Volez plaisir, volez, vous

fort. *doux.*

faites le prix de la vie, Volez, vous faites le prix de la vi...e, Vous faites le prix de la vi...e.

Lent.

Zais, P. gue

Fin. L'Amour Lentement.

Flutes.

Fin.

Fin.

Fin.

Fin.

Lentement

Viol. de

Vôtre charme qui la varie. Peut seul lui prêter des appas.

Volez

Da Capo

gai.

doux.

1^{re} Viol. fort.

2^{es} Viol. fort.

Da Capo

gai.

24 *Entrée des Plaisirs.*

Prologue.

Flutes.
Sarabande gracieuse.
Fl. Seule.
Viol. doux.
Basse d.^r

Tous. *Seule.*
// petite Reprise
petite Rep.

Viol. et Fl.
Pre Gavotte.
doux. *Fort.* *doux.* *Fort.* *doux.* *Fort.*
doux. *f.* *d.^r* *f.* *d.^r* *f.* *Fin.*

Lais. P.gue

doux. Fort. doux. fort. doux Fort. Da Capo.

dx f dx f dx f

Da Capo.

à demi jeu.

2^e Gavotte.

*On reprend
La 1^{re} Gav.*

L'Amour.

Que l'amour seul soit votre maître, Des qu'on respire il doit être écouté., On ne sauroit trop tôt connoître

L. c.

route qui conduit à la félicité. On ne sauroit trop tôt connoître. La route qui conduit à la félicité.

5 5 4 5 4 5 7

5 4 5 4

26 Flutes et Viol, un peu doux.

Prologue, *pr^o V. et Fl.*

1^{er} Menuet.

un peu doux.

2.^{es}

Fl. et Viol d^{re}

2^e Menuet.

Basses doux.

pr^o V. et Fl.

2^e Viol doux

h. C. et T.

Basses.

L'Amour gayement,

Aimez, jouissez sans cesse des doux loisirs Que le Destin vous laisse; jouissez sans

1^{re} Viol. d^a

2^e Viol. d^a

Clavier in.

4 3 2 6 9 7 9 6 5 6 7 7

cesse, jouissez sans cesse des doux loisirs Que le Destin vous laisse.

à demi jeu. d^a Fort.

à demi jeu. d^a f.

à demi jeu. d^a f.

Prologue.

Par vos concerts, par vos chants d'allégresse (Annoncez aux Dieux vos plaisirs.

doux.

doux.

6^a 5 7 4 7 6 7 7 * 6 6 * * 4

Annoncez *ff*: Annoncez aux Dieux vos plaisirs. Par vos concerts, par vos chants d'allégresse, annon-

6 4 6 6 6 5 4 7 6 6 5 5 6 4

Zais, P. que.

Lent.

gai.

29

= cez aux Dieux vos plaisirs, annoncez..... annoncez aux Dieux vos plaisirs. aimez, aimez, annoncez aux

The first system of the score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are written below the notes. The middle staff is the piano accompaniment, and the bottom staff is the figured bass, with figures such as 5, 2 4+ 6 4 5 6, 4, 7, 6, and 7 written below the notes.

Dieux vos plaisirs, Annoncez aux Dieux vos plaisirs.

1^{re} Viol. et h. bois. doux.

Sort.

doux.

2^e Viol. et h. bois.

Basses. *avec B^{ons}* *doux*

The second system of the score consists of four staves. The top staff is the vocal line, continuing the lyrics. The middle staff is the first violin and woodwinds, marked '1^{re} Viol. et h. bois. doux.' and 'Sort.'. The bottom staff is the second violin and woodwinds, marked '2^e Viol. et h. bois.' and 'doux.'. The bottom-most staff is the basses, marked 'Basses.' and 'avec B^{ons} doux'.

Prologue.

Aimons, //: jouissons sans cesse, des doux loixirs Que le destin n'laisse, des doux loixirs Que.
 Aimons, aimons . . . jouissons sans cesse, aimons jouissons sans cesse, sans cesse, des doux loixirs Que.
 Basses.
 h. c. Sans Basso. Tout.

le destin nous laisse, jouissons sans cesse des doux loixirs Que le destin nous
 le destin n'laisse, jouissons sans cesse, jouissons sans cesse, //: Sans cesse des doux loixirs Que le destin nous

Lais. P. gue.

laisse. Par nos concerts, par nos chants d'allégresse, annonçons aux
laisse. Par nos concerts, par nos chants d'alle-gres . . . se,
pp *douc.*
2^e *fort.*

Dieux nos plaisirs, . . . Annonçons aux Dieux nos plaisirs, Par nos concerts, par nos chants d'allégresse, annonçons aux
Annonçons, *ff* Annonçons aux Dieux nos plaisirs, Par nos chants d'allégresse, annonçons aux

Prologue.

Lent. *vif.*

Dieux nos plaisirs, Annonçons, annonçons aux Dieux nos plaisirs. Aimons, Aimons, Annonçons aux

Dieux nos plaisirs, Annonçons aux Dieux nos plaisirs, Aimons, Annonçons aux

Lent. *vif.*

Lent. *vif.*

Dieux nos plaisirs. Annonçons aux Dieux nos plaisirs.

Dieux nos plaisirs. Annonçons aux Dieux nos plaisirs.

Doux.

Doux.

Zaïs.

ACTE PREMIER

Le Théâtre, représente le Temple de L'Amour.

SCENE PREMIERE.

Zaïs, Cindor.

Cindor.

Air.

Genie égal aux Dieux, Zaïs, aimez comme eux. Ne prenez de L'Amour que ce qu'il a d'aimable, Épargnez

B. C.

vous d'inu-ti... les soupirs, Sans les fixer jamais, amusez vos desirs. S'il est une chaîne agréable,

Zaïs.
Ce n'est que celle des plaisirs; S'il est u... ne chaîne agréable, Ce n'est que celle des plaisirs. Connois mieux les dou

Air en Rondeau. Acte 1^{er}

=ceurs d'un amour véritable. Tout se change en plaisirs près de l'objet aimé, Tout se change en plaisirs

7 6 * 4 6 4

près de l'objet aimé. Sa langueur in terres.....se, Il ravit s'il soupire. D'une aimable gaieté paroit-

gai.

6 7 6 4 7 3 4 5 4 3 6 7

- il ani-mé, C'est l'amour qu'on croit voir.... sou-ri-re. A ses accens l'air qu'on respi.....rè-semble sans

7 6 * 6 9 3 * 2 5 5 4 5 7 6

ceste parfumé Par les tendres Soupirs de Flo.....re et de Zéphi-re. Tout se change en plaisirs Pres

7 7 6 5 5 6 7 5 6 4 7 4 5

Zais.

3

Cindor.

Air.

... de l'objet aimé. Les charmes d'une amour nouvelle Sur vos malheurs passez ferment toujours vos yeux. Za-

=is, pour pouvoir être heureux Vous exigez trop d'une bel... le. Vous voulez remplir tous ses vœux, Et

quelle soit toujours fidelle. Un tel effort est-il d'une mortelle? Zais, pour pouvoir être heureux, Vous exigez

trop d'une bel... le. L'Amour, par ce déguisement a déjà commencé le bonheur de marie; Jadore

Acte P.^o
Cindor.

Zais.

une Bergère, et son ame attendrie... Une Bergère. au-si peut trahir son amant. Sa candeur me pro-

Air en Rondeau.

= met le bonheur que j'espere. Non, non, //, non, Ce n'est que dans les hameaux Qu'on peut trouver un cœur Sincè... =

= re. Dans ces aziles du repos L'ambition est ébrangère, Jamais une flâme légère N'y fait voler le.
Fin

cœur dans des liens nouveaux, Je la vois... fuis Cindor, ta présence en ces lieux De mon déguise-
Prelude.

Cindor... Zais.

SCENE II.

ment trahiroit le mistere. Il suffit, je ne suis visible qu'à vos yeux.

Zais, Zélidie.

Zais.
Aimable, Zé-li-die, un Solemnel Oracle Rend chere à nos Bergers la fête de ce jour. Ne venez

Zélidie.
vous au temple de l'Amour Que pour voir ce charmant Spectacle: Zais, je ne cherchois que vous, pou

moi votre ten dresse est l'Oracle, Suprême, Et le Spectacle le plus doux Est de voir l'objet qu'on ai.

Zaïs, Air en Rondeau.

Acte, P.^{er}

me.. Le bonheur le plus pur me fait sentir le prix De votre amour et de ma flamme. Ah! qu'il est fla =

6 5 5 5 5 7 5

=teur pour mon âme. De regner..... sur un cœur si vivement épris! Le bonheur le plus pur me fait

7 7 4 5 3 7 7 5 5

Zélide.

sentir le prix De votre amour et de ma fla.. me. Je dois le mien à cet heureux retour Hé! las! Hé =

6 6 5 5 5 4 5 5 7 5 4 3 * 5 7 5

=las! avant de vous connaître, Mes regards languissans erroient dans ce séjour; Je vous vis, et je crus re =

7 9 5 5 5 4 3 5 7 *

vivem^t

pompueusement.

Lais tendrement.

naitre; La terre. S'embellit des feux de votre amour, La terre. S'embel. lit des feux de votre amour.

gracieusem.^t

Ce que je vois m'offre sans cesse. Des beautez dont le charme augmente mon bonheur.

1^{re} H. bois d^{re}

2^e H. bois d^{re}

Bassons d^{re}

Tenre flüte.

Des Oiseaux la tendre allegresse, Un Ruissseau qui murmure, une. naisante

1^{re} H. bois.

1^{re} Viol. doux.

fort. 2^e Viol. d^{re}

2^e Viol. doux.

Basses doux

8.

Acte P^o

Fleur, Tout flate et nourrit ma tendresse, Se pare de vos traits, et vous peint a mon cœur.

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It contains the lyrics: "Fleur, Tout flate et nourrit ma tendresse, Se pare de vos traits, et vous peint a mon cœur." The middle staff is a piano accompaniment in treble clef. The bottom staff is a guitar accompaniment in bass clef with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature, featuring various chordal textures and fingerings.

Zais. *Duo Lent.*

Que notre ardeur soit éter.nelle, Et quelle augmente chaque jour.

The second system consists of two staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. It contains the lyrics: "Que notre ardeur soit éter.nelle, Et quelle augmente chaque jour." The bottom staff is a guitar accompaniment in bass clef with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature, featuring a slower tempo and more complex chordal structures.

Zélide.

On ne forma jamais une chaîne si belle, Je ne vis,

Zais.

On ne forma jamais une chaîne si belle, Je ne vis que par mon amour,

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. It contains the lyrics: "On ne forma jamais une chaîne si belle, Je ne vis,". The middle staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. It contains the lyrics: "On ne forma jamais une chaîne si belle, Je ne vis que par mon amour,". The bottom staff is a guitar accompaniment in bass clef with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature, featuring a slower tempo and more complex chordal structures.

Zais.

9.

Je... ne vis que par mon amour.

Je. ne vis que par mon amour.

Zais.

Zélide

Nos Bergers à ce Temple, en foule, vont se rendre, Pour célébrer l'Amour joignons nous avec-eux! Ce Dieu

B. C.

SCENE III.

n'en verra point dont le cœur soit plus ten dre, ni qu'il ait rendu plus heureux.

Zais, Zélide,
Bergers, et Bergeres.

Tous.

Entree.

Entree.

First system of musical notation, consisting of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef).

Second system of musical notation, consisting of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef).

Chœur.

Third system of musical notation, consisting of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef).

Accourons tous, que tout s'empresse D'adorer le Dieu des Amans, Qu'il n' en chaine, qu'il nous
lais.

Qu'il nous en chaine qu'il nous

Accourons tous, que tout s'empresse D'adorer le Dieu des Amans.

Fourth system of musical notation, consisting of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef).

Ch.^r

Zais.

Zélie, &c.

blesse. Qu'il n' enchaîne! qu'il nous blesse!

Zais. blesse. Qu'il n' enchaîne! qu'il n' blesse! Qu'il rende heureux tous nos momens

Qu'il n' enchaîne qu'il n' blesse!

This system contains the first three staves of the musical score. The top staff is the vocal line for 'Ch.', the second is for 'Zais.', and the third is the piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal staves. The piano part includes various ornaments and fingerings.

reux tous nos momens, Qu'il rende heureux tous nos momens.

..... Qu'il rende heureux tous nos momens.

This system contains the next four staves of the musical score. It continues the vocal lines and piano accompaniment from the first system. The lyrics are repeated. The piano part features more complex rhythmic patterns and ornaments.

12 Avec les Dessus du Ch.

Acte P^o

Zélide Seule

Accourons tous, que tout s'empresse, D'adorer le Dieu des Amans! Qu'il n' en chaine! qu'il n' blesse!

Accourons tous, que tout s'empresse, D'adorer le Dieu des amans! qu'il n' blesse!

Accourons tous, que tout s'empresse, D'adorer le Dieu des amans!

Chœur: avec zélide.

Zais. Qu'il rende heureux tous nos momens, Qu'il rende, heureux Qu'il rende heureux tous nos momens. Qu'il rende heureux tous Qu'il rende heureux tous nos momens, Qu'il rende heureux

Barons s.

Ch! *Zais* *Zélide.*

tous nos mens; Qu'il n' en chaîne, qu'il n' blesse? Qu'il n' en chaî ne,

Ch! tous nos moments Qu'il n' en chaîne, qu'il nous blesse? Qu'il n' en chaî ne,

tous nos moments! Qu'il n' bles =

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. It features a vocal line (soprano) and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics in French. The piano accompaniment includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The system is divided into two systems of music.

Ch!

Qu'il n' en chaî ne? qu'il n' bles... se? Qu'il n' en chaî ne! qu'il n' bles..... se.

Qu'il n' en chaî... ne? qu'il nous bles... se? Qu'il n' bles..... se?

= se, Qu'il nous blesse! Qu'il nous bles... se? :

Detailed description: This system contains the second two systems of a musical score. It features a vocal line (soprano) and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics in French. The piano accompaniment includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The system is divided into two systems of music.

Qu'il rende heureux tous nos moments! Qu'il nous en chaine! qu'il nous blesse! Qu'il rende heu-

= reux tous nos mo-mens! Qu'il rende heureux, Qu'il rende heureux tous nos moments!

Qu'il rende heureux tous nos moments! Qu'il rende heureux tous nos moments!

= reux tous nos mo-mens!... Qu'il rende heureux, ... Qu'il rende heureux, tous nos moments!

a z. c.

Zélide.

Air.

15

Qu'il n' en chai ne! qu'il n' blesse! Qu'il n' en chai =

Qu'il n' en chai ne! qu'il n' blesse! Qu'il n' en chai =

Chœur.

p^{mo} Viol. très d.^{ce} Qu'il nous blesse! *p^{mo}* H. b.

2^o Viol. très d.^{ce} *f* 2^o H. b.

Basses d.^{ce} *f* *tous fort.*

Zélide. *lent.*

..... ne! qu'il n' bles... se! Qu'il n' en chai ne! qu'il n' bles... se.

..... ne! qu'il n' bles... se! Qu'il n' en chai ne! qu'il n' bles... se!

Chœur. *lent.*

Qu'il n' bles... se! *lent.* qu'il n' en chaine! qu'il n' bles... se.

p^{mo} d.^{ce} *tous fort.*

2^o d.^{ce} Basses d.^{ce} *tous fort.*

tous fort.

Acte I^r
SCENE IV.^E

La Grande Prêtresse, Et les Précédens.

La Grande Prêtresse.

Unissez vos chants et vos vœux, L'amour se plaît à les entendre, C'est sur vous qu'il

B.C.

aime à répandre ses bienfaits les plus précieux. Unissez vos -

La G^de P^{se}

chans..... L'amour se plaît à les entendre. Dieu vainqueur, Dieu charmant le reste des Mor.

Chœur.

Unissons nos chants et nos vœux, L'amour se plaît à les entendre.

Avec B.^{cons}, reulon!

Unissons nos chants et nos vœux, L'amour se plaît à les entendre.

B.C.

Zais.

5 7 4 3
 = tels Aspire à tes bienfaits sans bruler de tes flâmes, L'Encens de ces Bergers Honore, tes Autels, Tu

Lent.
 re gne toujours sur leurs âmes. Unissez vos

La g^{de} p^{re}
 Chans et nos vœux, L'amour se plaît à les entendre, L'amour se plaît à les en-ten...dre.
Chœur avec H. b.
 Unissons nos chans et nos vœux, L'amour se plaît à les en-ten...dre.
avec H. min. *d.x* *fort.*

Unissons nos chans et nos vœux, L'amour se plaît à les en-ten...dre.

Tendres Bergers offrez lui vos présents, Portez à Ses Autels vos desirs innocens.

*4 6 8 5 7 6 **

Viol. et h. bois doux.

Bassons d^{re}

Basses.

Ia G.^{de} P.^{re}

Dieu Souverain des Dieux.

que l'Univers en cence, La Fortune offre à ta puissance. Les plus riches présens pour ravir tes fa

Lais:

vours, De ces Bergers la tranquile inno. cen. ce Ne porte à tes autels qu'un cœur tendre et des fleurs.

Musette, lente.

Reprise. petite Reprise.

Cavotte Leger et détaché.

1^{re} petite rep. 2^e petite rep.

20

Zelidie.

Acte P.^{re}

Tous les biens qu'offre la fortune, N'ont qu'une douceur in-portu-ne, L'amour seul peut les rendre chers.

Une fleur... nouvelle, Que nous donne un amant fidelle Vaut tous les biens de l'Un-ivers.

La G.^{de} P.^{se}

Annonce. De quels sons éclatans retentit ce Sé-jour?

B.C.

Viol. et H. bois.

Entrée de Guerriers, et de Chasseresses.

a 2. c.

Basses.

21

Lais.
Tous.

Lais.

Ch.^r

Jouïsons des loisirs que n'laisse la gloi. re, Le plaisir n' conduit au temple de l'am.

Jouïsons des loisirs que n'laisse la gloi. re, Le

Jouïsons des loisirs que n'laisse la gloi. . . . re, Le plaisir n' conduit au temple de l'am.

Ch.^r

Nos appas le font chaque jour voler de victoire en victoi... =

Nos appas le font chaque jour voler de victoire en victoi... =

Avec Viol.

= re La gloi re, La gloire n^e conduit au temple de l'amour, //:

Le plaisir n^e conduit au temple de l'amour, Le plaisir n^e conduit au

Avec les Basses. Le plaisir n^e conduit n^e conduit au

Le plaisir n^e conduit au temple de l'amour. Le plaisir n^e conduit au temple de l'amour, //:

Zais.

La Grande Prêtre

Aux Autels de L'Amour le cœur seul doit conduire. Lors qu'on veut fléchir ses rigueurs, Il garde toutes

ses douceurs Pour les tendres feux, Pour les tendres feux qu'il inspi . . . re.

La Grande Prêtresse

Flutes. Ces sons harmonieux m'annoncent sa présence.

Tendrement.

Viol. très doux

Basses très doux.

Cœurs légers et présomptueux, Vous ignorez les biens que sa main n.^e dispense, Craignez de l'irriter par des

un peu gai

moins gai

prophanes vœux. Chantez Bergers heureux, Chantez. Chantez, Il va combler votre espérance.

Zais:

Zélide.

La G^{de} psse

Descens des Cieux Dieu de nos ames, //

Vo...

Descens des Cieux Dieu de nos ames, Vo..... le,

Vo...

Zais.

Descens des Cieux, Dieu de nos ames, Vo.....

le, Vo

le, vole, vo..... le,

le,

Vo

le, vole, vo..... le,

le,

Vo..... le,

vole, vo..... le

viens, ...

Chœur.

Règne sur nous,

vole, vo..le,

Règne sur nous

viens, viens,

26 *1^{re} G^{de} P^{re} et Zélide,* *un peu gai.* *Acte 1^{er}*

avec le cœur.
Zais avec le cœur.
Viens embellir ces lieux. Par tout où brillent tes *Fla* *mes,*
Viens embellir ces lieux. Par tout où brillent tes *Fla*
p^{1^{re}} *Tout gai.* Par tout où

La G^{de} P^{re} seule.
On trouve le séjour des Dieux, Par tout où brillent tes *Fla*
Zélide.
..... *mes,* On trouve le séjour des Dieux. Par tout où
Zais.
p^{1^{re}} brillent tes flammes, On trouve le séjour des Dieux. Par tout où brillent tes

Là-là.
1^{re} G. de P.^{re} et Zélide.
avec le Chœur.

mes, On trouve le Séjour des Dieux.
Chœur: On trouve le Séjour des Dieux.
brillent tes fla... mes, On trouve le Séjour des Dieux.
fla... mes, mes, On trouve le, Séjour des Dieux.
Ch!

Lent:
Par tout où brillent tes fla.
Viens embellir ces lieux, // règne sur nous, Descens des Cieux
Lent:
Viens embellir ces lieux, // règne sur nous, Descens des Cieux
Viens embellir ces lieux, // Règne sur nous, tous d^e
Lent.

gai. Acte P^{re}
Chœur avec la 6^{de} P^{re} et Zélicie.

Dieu de nos ames. Par tout où brillent tes flâ ... =

Dieu de nos ames. Par tout où brillent tes flâ ... =

viens. Par tout où brillent tes flâ ... =

gai.

Lent.

... mes, On trouve le Séjour des Dieux, On trouve le Séjour des Dieux.

... mes, On trouve le Séjour des Dieux, On trouve le Séjour des Dieux.

... mes, On trouve le Séjour des Dieux, On trouve le Séjour des Dieux.

Lent.

SCENE VI.

*L'Amour sur un
Char de Fleurs.
Et les Précédants.*

L'Amour. 29

Zaïs.

Vous connoissez le prix d'une tendresse extrême, Ai- mez, tous mes trésors,



B.C.

Bergers, vous sont ouverts. Vous dont le cœur sensible et digne de mes fers, cherche en moi le bonheur Su =



prème, Imputez vous les maux que vous avez soufferts; Eprouvez l'objet qui vous ai- me;



Recitâif *modéré.* *Lent.*

Le véritable Amour se Suffit à lui même. Ten promets un exemple, En fin, à l'Uni =



B.C.



= vers, Jen promets un éxemple, En fin, à l'Uni-vers. L'amour s'en vole.

SCENE VII

Les Précédants,
Sans L'Amour.

Chœur de Bergers.



Nous brûtons d'une flâ-me pure, d'une flâ.. me pure, d'une flâ-me pure. A = sans zélide.

2^e Dessus avec Zélide. Nous brûtons d'une flâ.. me pure, d'une flâ.. me pure, Amour, a = zélide.



Amour Nous jouissons des biens que tu promets.

Chœur.
= mour Nous jouissons des biens que tu promets.

Amour, Nous jouissons des biens que tu promets.

Chœur de Guerriers et Chasseresses.

Lais.

31

Vivement.

La gloire a pour nous des attraits, Faut-il que l'Amour en murmure!

La gloire a pour nous des attraits, Faut-il que l'Amour en murmure!

SCENE VIII

Lais.

Lais.

Qu'ai-je en ten-du! quelle lumière Erape mes yeux et ranime mon

cœur? amour, ton Oracle m'éclaire Sur ma tendresse et mon bonheur.

La Musette, page 19, pour Entr'acte.

ACTE SECOND

Le Théâtre, représente, Le Palais de Zais.

SCENE PREMIERE

Prelude
1^{re} Violons et h. bois.

Lent et Noblement.
2^{de} Viol. et h. bois.

Tous.

Zais.

Zais.

Charmes des cœurs ambitieux =

1^{re} Sans h. b.

a 2 c.

d^e Sans Basses

= eux, Eclat trop envié de la grandeur Suprême, Vous ne saurez remplir mes vœux, Non, non, v^o ne sau-

riez remplir mes vœux.

fort. *Fin.* *doux*

fort a 2.c.

Fin. *doux.* 2

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in G major, 3/4 time, with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, 3/4 time, with figured bass notation. Dynamics include fortissimo (fort.), piano (piano), and dolce (doux). The system concludes with a repeat sign and a C major chord.

= guer le bonheur en ces lieux, Que me sert il hélas! de faire des heureux, Si je ne puis l'être moi mê.. me. Char

Da Capo.

Da Capo.

Detailed description: This system contains the next two staves of music. The top staff is a vocal line in G major, 2/4 time, with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, 2/4 time, with figured bass notation. Dynamics include piano (piano) and forte (fort.). The system concludes with a repeat sign and a C major chord, followed by a Da Capo instruction.

SCENE II.

Zais,
Cindor qui porte
une poignée de fleurs.

Cindor.

Zais.

Air.

Zais, m'en croirez vous, l'épreuve est trop cruelle. Zélide, est tendre et fidelle,

Ne forcez point son cœur d'être inconstant, Pour voir arriver cet instant Reposez vous sur le tems et sur elle,

Le passé vous répond du sort qui vous attend. Ne me rappelle plus des chagrins que j'oublie, Par le

moi des pluisirs que mon cœur veut prévoir. Cindor, il est un terme aux revers de la vie, Et le malheur: si =

B.C.

Cindor. Acte 2.

35

Zais.
= nit où comence, l'espoir Un si frivole espoir devrait il vous séduire. C'est l'amour qui vient de m'ins.



= truire, Il parloit à mon cœur, Son Oracle est ma loy. Dans ces lieux les Zéphirs vont por =



= ter Zèle... die, Fais briller à ses yeux, pour é'prouver sa Foy, Le pouvoir que je te con =



Cindor.
= fie, Mais parois, S'il se peut, aussi ten-dre que moi. Notre tranquillité se fonde



Lais.

Sur le bonheur présent et sur l'art d'en jouir. *Lais.* ir. Laissons dans une nuit profonde. Les plaisirs

Lais.

et les maux que cache l'avenir. Le véritable amour se suffit .. à lui. même.

Des attraits du pouvoir Suprême J'ai vu jusqu'à ce jour tous les cœurs éblouis; Quel bonheur,

Si l'objet que j'aime Pouvoit l'immoler à la -

Ariette, un peu vive.

1^{re} Viol. à demi jeu. d^{ff}

2^{de} Viol. à demi jeu d^{ff}

Basses à demi jeu d^{ff}

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is the vocal line, starting with the lyrics "= . is? A mes de-sirs que votre ardeur réponde; Volez.....". Below it are three instrumental staves: the first is for the first Violin, the second for the second Violin, and the third for the Basses. Each instrumental staff has a dynamic marking of d^{ff} and a performance instruction of "à demi jeu". The music is in 2/4 time and features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and ties.

à demi jeu

1^{re} d^{ff}

à demi jeu

The second system of the musical score continues the vocal line and instrumental accompaniment. The vocal line starts with the lyrics "= . plus Accourez a ma voix..... Volez..... accourez a ma voix ...". The instrumental staves continue with similar rhythmic patterns and dynamics. The first Violin staff has a dynamic marking of d^{ff} . The music concludes with a final cadence in the vocal line and instrumental accompaniment.

... Accourez..... a .. ma voix. Que votre Zèle me Seconde. Peuples heureux qui vivez sous mes

a demi jeu. *doux.*

doux.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are written below the notes. The middle staff is the right-hand piano accompaniment, and the bottom staff is the left-hand piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Performance markings include 'a demi jeu.' and 'doux.'.

loix; Que votre Zèle me Seconde. Peuples heureux qui vivez sous mes loix. Volez...

un peu fort. *Doux.*

un peu fort.

The second system of the musical score also consists of three staves. The vocal line continues with the lyrics 'loix; Que votre Zèle me Seconde. Peuples heureux qui vivez sous mes loix. Volez...'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Performance markings include 'un peu fort.' and 'Doux.'.

Acte 2^e

plus vif.
Zéphir volez volez

accourez à ma voix accourez a . . . ma

SCENE III

Zélie, Andor,
Génies,
Sylphes,
et Silphides.

voix.

Sort et plus vite.

Sort.

Sort.

The vocal staves show a melodic line with various dynamics and performance instructions. The first staff is marked 'voix.' and 'Sort et plus vite.' The second and third staves are marked 'Sort.' and feature more complex rhythmic patterns.

1^{re} Viol. vite.

2^e Viol. vite.

1^{re} h. bois.

2^e h. bois.

// Tous.

The orchestral staves include parts for Violins (1st and 2nd), Horns (1st and 2nd), and a general instruction for all instruments ('// Tous.'). The woodwinds play a rhythmic accompaniment.

Pr.

// 2^e

// Tous.

This section continues the musical score with further instrumental and vocal parts. It includes a 'Pr.' (Presto) marking and a '2^e' (second ending) instruction. The bottom staff shows a bass line with some rests.

Acte 2^e

Cindor.

un peu lent

Venez aimable Zélide, venez embellir ce Séjour, vous triomphez du plus puissant Génie. Enchaî-

Zélide.

= nez sur ses pas les plaisirs et l'amour. Ou Sui-je!... quel pouvoir Suprême m'a transportée en ces beaux

Cindor.

lieux. Daignez recevoir les vœux D'un immortel qui vous aime. Sur les ai-les des vents je traver =

Zais.

Zélide.

sois les Ais, Je vous vis, Et je fus éblouis de vos charmes... O ciel! quelles Seront, cher Zais, tes al =

Cindor.

= larmes!... Oubliez un Berger indigne de vos fers.

Lent.

De ce séjour brillant ornemens insensibles Images du plaisir, animez vous, vivez, animez vous, vi =

1^{re} Viol.

à demi jeu *d^{re}*

2^{es} Viol.

Basses d^{es}

Acte 2^e

un peu animé. *Ips Statues du Palais s'animent. Habitans de ces lieux paisibles Célébrez dans vos jeux, Sous des*

a demi jeu. *doux.*

a demi jeu. *d^{xc}*

Une Octave plus haut. *unis sons*

formes visibles; Les douces loix, Les douces loix que vous Suivez, Les douces

a demi jeu. *d^{xc}*

a demi jeu. *d^{xc}*

Zais.

Viol. et H. bois.

loix que vous suivez.

a demi jeu.

Entrée noble

doux

d.^o

tou.

à demi jeu.

// tout fort.

B. sons

Repr.

tou.

B. sons

tou.

Basso.

Une Silphide, et le Chœur en suite

Acte 2^e

45

Fin.

C'est l'Amour qui veille au bonheur qui nous suit, C'est l'Amour qui veille au bonheur qui n'suit. Fin.

C'est l'Amour qui veille au bonheur qui n'suit, C'est l'Amour qui veille au bonheur qui n'suit. Fin.

Chaque jour qui nous luit En beauté surpasse la veille, C'est l'Amour qui veille au bonheur qui n'suit. Fin.

La Silphide.

suit. On reprend Le Chœur. Le plaisir nous conveille, Le penchant nous conduit, C'est l'A = Fin.

= mour qui veille au bonheur qui nous suit. On reprend Le Chœur. Fin.

46. Viol. doux et Flutes.

Zais.

1^{re} Gavotte tendre.

Basses.

Viol. doux et Fl.

2^e Gavotte.

Une Silphide.

Un Amant doit tout se promettre Lors que son cœur peut nous soumettre Les vœux d'une brillante

cour. Qu'il est doux pour une âme tendre D'avoir des grâces à répandre, Et de les devoir à l'Amour.

Flute seule.

Qu'il est doux pour une ame tendre, D'avoir des graces à répandre, Et de les devoir à l'Amour.

On reprend les Gavottes ou la P^{re} Seule.

Cindor.

Tout ce que le soleil é-claire Sous mes ordres vient se ranger, Ma grandeur me deviendra chère, Si v^s dai-

Zélide.

=gnez la par tager. Hé-las! est-ce à moi de v^s plaire. Ai-je un cœur qui puisse changer. Je suis une Sim-

Cindor.

=ple Ber-gere, Je ne dois aimer qu'un Berger. De ma puissance Souveraine Voyez les effets éclatans.

Aquilons rompez votre chaîne, rompez, rompez votre chaîne. Que la foudre s'allu me, Et vo =

1^{re} Viol. d.^{re}

2^{es} Viol. d.^{re}

Basses d.^{re}

= le avec les vents, Et vo =

The image shows a page of a musical score for a piece titled "Lais". The page number is 48. The score is written for a vocal line and three instrumental parts: Violin I, Violin II, and Basses. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The vocal line is written in a soprano or alto clef. The lyrics are in French and include the words "Aquilons", "rompez", "chaîne", "foudre", "me", "Et vo", and "le avec les vents". The score features various musical ornaments, including mordents and grace notes, and dynamic markings such as "me" and "vo". The instrumental parts are written in standard staves with various rhythmic patterns and ornaments.

..... le avec les vents, Et vo le avec les vents.

This system contains four staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are piano accompaniment. The bottom staff is a bass line with figured bass notation (7, 7, 6, 5, 5, 7, 7, 5, 6, 5, 7, *).

Cinder.

Aquilons rompez votre chaîne, rompez, ff., rompez votre chaîne. Que la
Chœur.

Aquilons rompez votre chaîne, rompez votre chaîne, rompez, rompez votre chaîne,

Aquilons rompez votre chaîne, rompez, rompez votre chaîne,

Bassons.

Tour.

This system contains five staves. The top staff is a vocal line for Cinder. The second and third staves are piano accompaniment. The fourth staff is a vocal line for the Chœur. The bottom staff is a bass line for Bassons and Tour.

50 Cindor. Lais.

foudre. S'al-lu ... me? Que la foudre s'al-lu ... me, Et vo

Chœur.
 Que la foudre s'al-lu ... me? Que la foudre s'al-lu ... me, Que la

Que la foudre s'al-lu ... me? Que la foudre s'al-lu ... me, Que la foudre s'al-lu ...

... le, Et vo

fou-dre s'al-lu ... me, Que la foudre s'al-lu ... me, Et vole avec les

= me, Que la foudre s'allume, Que la foudre s'al-lu ... me, Que la foudre s'allume et vo

le avec les vents.
vents, Et vo le avec les vents. Aquilons
..... le Et vo le avec les vents.

Aquilons rompez, //, rompez votre chaine ne, rom-
-lons rompez votre chaine ne, rompez votre chaine, rompez, rompez
Aquilons rompez votre chaine, Aquilons rompez, rompez votre chaine, rompez rom-
Bons Tour.

52

Zais.

= pez, rompez votre chaine. Et
 rompez votre chaine. Que la foudre, s'allu... me et vo... le, et vo... le avec les vents
 = pez, rompez votre chaine. Que la foudre, s'allu... me et vo... le, Et vo... le avec les vents. *P.^{re}*
 vo... le, Et vole avec les vents. Et
 Et vo... le avec les vents, Et vo...
 Et vole avec les vents, Et vo...

Detailed description: This is a page of a musical score for the character Zais. It consists of two systems of music. Each system has a vocal line (soprano and alto clefs) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The music is in a minor key with a common time signature. The lyrics are in French and describe a dramatic scene involving lightning and wind. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings like 'P.^{re}' (piano). The page number '52' is in the top left, and the name 'Zais.' is centered at the top.

Acte 2^e

Lent.

voie, avec les vents. Ma loy Suprême les déchaîne.

Flûtes.

1^{re} Viol. d^{re}

2^e Viol.

Bassons.

Basses.

Lent et d^{re}

w Unis.

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is in treble clef with a 7/8 time signature. The second and third staves are in treble clef with a 7/8 time signature and include the dynamic marking *uniss.*. The fourth staff is in bass clef with a 7/8 time signature. The bottom staff is in bass clef with a 7/8 time signature. The music features complex rhythmic patterns and melodic lines.

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is in treble clef with a common time signature (C) and includes the lyrics: *Zélide* and *Cindor.* *Ciel! quels éclats? quelle terreur soudaine? On ne con-*. The second staff is in treble clef with a common time signature (C) and includes the dynamic marking *ff.*. The third staff is in treble clef with a common time signature (C) and includes the dynamic marking *très d.*. The fourth staff is in bass clef with a common time signature (C) and includes the dynamic marking *d.*. The bottom staff is in bass clef with a common time signature (C). The music features complex rhythmic patterns and melodic lines.

Acte 2^e

nois i-ci le trouble ni l'effroi; Ce n'est que sous nos pieds qu'éclate, le Ton =

Zélide.
= *nerre*
Hé... las! je ne crains rien pour moi, mais, mon amant est sur la

Flutes
Viol. fort et vite...

tous fort.

Basses d^e

Cindor.
terre.
Tous avec les Fl. en haut

Vous craignez, C'est assez, et vos vœux sont ma loi.

Zéphus, Cal... =

avec les Fl.

tous fort.

2^e Viol d^e

2^e Fl^{tes}

Basses d^e

56 Cindor.

Lais.

mez la terre et l'onde, Qu'à la nuit Succède un beau jour

Chœur

Zephirs, Calmez la terre et l'onde, Qu'à la

Calmez la terre et l'onde, Qu'à la

Tous fort avec H. bois.

tous fort avec Bassons.

Oiseaux, Chantez, chantez, dans une paix profonde, chantez

nuit succède un beau jour.

nuit succède un beau jour.

Dans une.

1^{re} Viol. d^{es}

2^e Viol. d^{es}

Flute Solo

Basses d^{es}

The image shows a page of a musical score for a vocal and instrumental ensemble. It features two systems of music. The first system includes vocal lines and piano accompaniment. The second system continues the vocal and instrumental parts. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are in French and describe a scene of nature and peace.

Acte 2^o

1^{re} dessus Seuls. *Chantez zélide et l'amour.*

Chantez, chantez Chantez Chantez zélide . . . et l'amour.

paix profonde, *2^{es} Viol. f^o* *Chantez zélide et l'amour.*

2^{es} fort. *avec h. b.* *Fl. b.* *Tous.*

tous fort.

Zéphirs, Calmez . . la terre et l'onde *Cal. mez*

Zé . . phirs Calmez la terre et l'onde,

Fl. Seule . . . *2^{es} Viol.* *1^{re} fort.* *Calmez la terre et*

2^{es} fort.

Basses.

Zais.

Oiseaux Chan =

Tour.

Qu'à la nuit Succède, un beau jour, Qu'à la nuit Succède un beau jour.

l'onde, Qu'à la nuit Succède, un beau jour, Qu'à la nuit Succède un beau jour.

tous fort avec h. b.

1^{re} Viol. d^{re}

2^{de} Viol. d^{re}

Avec Bassons.

Basses d.

tez

Chantez, chantez Chan =

Chantez dans une paix pro

Chantez tous fort avec h. bois Chan =

tous fort,

Acte 2^e

50

=tez Zé-li die, et l'Amour, Chantez... dans une paix pro-fon... de, Chantez,... Chantez Zé-li =
 fonde Zé-li die, et l'Amour, Chantez, chantez, chantez dans une paix pro-fon..... de Zé-li =
 =tez Zé-li die, et l'Amour, *pp* Dans une paix pro-fon - de Chantez Zé-li =
1^{re} Viol. ds *2^e Viol. ds* *tous fort avec h. b.*
Basses ds *tous fort.*

= die, et l'Amour, Chantez..... Chantez Zé-li die, et l'Amour.
 = die, et l'Amour. Chantez Zé-li die, et l'Amour.
 = die et l'Amour. Chantez Zé-li die et l'Amour.
Fl. Seule
Basses ds *tous fort.*

60

Zais.

Tous. *d^x* *fort*

Pre Air, mouvem^t de Chaconne.

T. *d^x* *f^t*

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It begins with a dynamic marking of *Tous.* and contains several measures of music with accents and dynamic markings of *d^x* and *fort*. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, starting with a dynamic marking of *T.* and containing music with *d^x* and *f^t* markings.

The second system continues the musical piece. The upper staff features more complex rhythmic patterns and articulations. The lower staff provides a steady accompaniment with some melodic lines.

d^x *f^t*

The third system shows further development of the musical themes. The upper staff has a *d^x* marking, and the lower staff has a *f^t* marking. The music continues with various rhythmic and melodic elements.

d^x *fort*

d^x *f^t*

The fourth system concludes the piece. The upper staff has *d^x* and *fort* markings, while the lower staff has *d^x* and *f^t* markings. The system ends with a double bar line and repeat dots.

Cindor.

Acte 2^e

61



Pour les mortels les plus heureux Il n'est point de jour Sans nuage. = a ge. Nous rions i ci de l'O-
1^{re} Viol. d^{re}
2^e Viol. d^{re}
Basser d^{re}



= rage. Qui ne se forme, que pour eux, Nous rions i ci de l'Orage. Qui ne se forme, que pour eux.

Lais.

h. bois.

doux. *fort.*

d^{ca} *f^{ca}*

Brons

Basses d^{ca}

T. Ft *V. d^{ca}* *Tous fort.*

T. Ft *d^{ca}* *fort*

Reprise.

h. b. d^{ca}

Viol. O.

Brons d^{ca}

Basses d^{ca}

fort. *T. Ft*

h. b.

tous fort. *Viol. d^{ca}* *tous fort.*

Brons d^{ca}

B^{ca} d^{ca} *tous fort.*

Chœur sur lequel on Danse pour s'en aller.

Reprise.

Pour les mortels les plus heureux Il n'est point de jour sans nuage. = age. Nous rions ici de l'orage.

Pour les mortels les plus heureux Il n'est point de jour sans nuage. = age. Nous rions i ci de l'orage.

P^{no} Viol et h. b.

Reprise.

Tous.

2^{es}

Qui ne se forme, que pour eux, Nous rions ici de l'orage. Qui ne se forme, que pour eux.

Qui ne se forme, que pour eux, Nous rions i-ci de l'orage. Qui ne se forme, que pour eux.

SCENE IV.

Cindor,
Zélidie.

Cindor.

Zais.

Zélidie.

C'est à la suprême grandeur que par ma voix la gloire vous appelle. Suivre le

penchant de mon cœur, Fuir les charmes trompeurs d'une chaîne nouvelle, Au Berger qui m'adore

estre, toujours fidelle, Voilà ma gloire et mon bonheur. Cédez à mes soupirs, tous v'endra

les armes, Vos traits seront encor, s'il se peut, embellis. C'est assez de mes foibles charmes, Je leur

Cindor. Acte 2^e

dois l'amour de zais. Des pei nes et des soins où le destin vous livre, Si vous mémez je puis vous

un peu lent.
affranchir. Pour les Mortels le Temps toujours prêt à finir S'é cou... le dans l'ennui de vivre, Et

un peu vil.
dans la crainte de mourir, Et dans la crainte de mourir. Une fraîcheur toujours nouvelle Et

Majestueusement Zélide.
= ternisera vos appas, Et je vais vous rendre immortel... le. Quant en je O Ciel: quelle peine cru =

Zaïs. Cindor.

= elle! Zaïs pourroit mourir, & je ne mourrois pas! Eh quoi! toujours Zaïs! Cette j'ma ge, trop chère

S'oposera sans cesse à mes vœux les plus doux; Ingrate, au moins pour lui redoutez ma colère, si v's ne.

Zélide. Cindor.
craignez rien pour vous. Sur moi seule, plutôt, faites tomber vos coups. Connoissez ce cœur qui vous

aine, Avant de l'accabler de refus, offensans. Ne tentez point, pour fuir, des efforts impuis sans,

Air.

Cindor,
Mais vivez dans ces lieux maîtresse de vous même,
donne son
Bouquet à
Zélidie

A qui se pare de ces fleurs Rien ne Sau-

Recitatif.

=roit de s'obéir ou nuire, Pour voir remplir ses vœux il suffit qu'on desire. De leur pouvoir

SCENE V.

Zélidie.

épreuvez les douceurs, Vous serez libre, après de quitter cet empire.

Zélidie.

O Ciel! Croirai je ses discours. Quoi! je verrois remplir tous les vœux de mon ame! Zais, je n'aurois

plus à craindre pour tes jours; Le pouvoir de ces fleurs... s'il éteignoit ma flamme... Je tremble... non, Za-

4 * * 7 5

-is, je t'aimerai toujours. Contre le beau feu qui m'enflame, La puissance, suprême est un faible secours.

9 5 4 7 4 6 8 5 8 4 *

Ah! que ne peux tu voir l'excès de mes allarmes, Quelles prouvent bien.... mon... amour.

1^{re} Viol. d^{re}

2^{de} Viol. d^{re}

à demi jeu *doux.*

9 5 7 7 * 5 4 * 4 8 - 6 5 4 7

Acte 2^e

J'aurais moins à gémir dans ce fatal séjour, Si tu jouïssois de mes lar... mes, ah!... que ne peux tu

voir l'excès de mes allar-mes, Quelles prouvent bien... mon amour.

q demi jeu. *doux.*

SCENE VI.

Zélie,
Zaïs.

Zélie...

Ciel est ce

70

Zais.

Zais.

vous! en croirai-je mes yeux? On ne me flatte point d'une espérance vaine. Belle Zélide, en ces

Zélide

lieux Un pouvoir inconnu m'entraîne, Je vous vois et je suis heureux. Vous ignorez les maux dont le

Sort nous ac cable, Jugez quelles sont ses rigueurs; Je vous vois, je vous parle et je verse des

Zais.

pleurs. Que doi-je craindre, Ociel! Un rival redoutable. S'il vous surprenoit... Je frémis.

Acte 2^e

Zélidie. 7^e

Zais.

Comptez sur mon amour, Et suivez cher Zais. Moi, vous fuir! quel ordre funeste! Je tremble..

Éloignez vous, Zais, de ce Palais; Fuyez... prenez ces fleurs, ne les quittez jamais; Puissent-

-elles sauver... le seul bien qui me reste. Fin du 2^e Acte.

*Prendre la Gavotte au 2^e Temps de la Finale de Zélidie pour Entr'Acte page 46.
Et la mettre dans le Ton de Sol.*

ACTE TROISIEME.

Le Théâtre Représente Le Palais de Zais.

SCENE PREMIERE.

Zais, Cindor.

Cindor

Zais, porte à la main un Bouteau de pierres.

Vous estes obéi. Par des allarmes vaines J'ai trouble'son esprit, Sans fléchir ses rigueurs.

Elle croit qu'ébloui du pouvoir de ces fleurs Son berger forme d'autres chaines, Et lors que tout aigri ses

Zais.

peines, Elle adore l'ingrat qui fait couler ses pleurs. Aux plaisirs que je sens à ces transports flatteurs,

Acte 3^e

Je reconnois ma flamme, et le Dieu qui m'inspire. Vo..... le charme mon

1^{re} Viol doux.

2^e Viol d.^{ce}

Basses doux.

cœur. Espoir délici... eux, Vo..... le, viens peindre à mes desirs le bonheur où j'as-

Fin.

=pi- re.. Sur l'objet de mes tendres feux J'aurois toujours le même empire, Rien ne partageroit ses

Fin.

Fin.

6 4 7 6 7 6 5 4 7 6 5 4 7

Andor. mesuré.

Da capo

vieux, Mon amour pourroit lui suffire? Vo ..

Da capo

Qu'attendez vous Soyez heureux, Pour

Da capo

Zais.

Da capo

vous aujourd'hui tout conspire. Ah! mon bon.

Acte. 3^e

75

Air.

=heur dépend du plus tendre retour. Un cœur fier, quelquefois, résiste au rang suprême, Et cede.

Recitatif.

Sans peine à l'amour. Je veux voir Zélide, Et l'éprouver moi-même. Par un charme puissant,

Air. Cindor.

à ses yeux désormais Ce bandeau merveilleux va m'offrir sous tes traits. Menagez un cœur

qui vous aime, Ou craignez de justes revers. Quand on sent le poids de ses fers, On goûte à les bri-

Zais.

= ser une douceur extrême, Quand on sent le poids de ses fers, On goûte à les briser une douceur ex =

Zais.

= brè... me. Naissez par mes enchantemens, naissez aimables fleurs, agré.a-ble verdure,

deux Flûtes.

Viol. vis d.º

Basses vis d.º

un peu rit.

Naissez, naissez aimables fleurs, agré.a-ble verdure

doux. Qu'aussi ra =

pº fort.

très fort.

a demi jeu

très doux.

fort.

a demi jeu

vis d.º

moins d.º

Acte 3^e

p = pi. de. que les vents Londe. s'élan... ce, bril. le et retôm... be plus

*p*¹ Viol. 1^{re} avec les 2^{es} Fl.

2^{es} Viol. 1^{re} avec les 2^{es} Fl.

5 6 5 4 5 9 8 4 3 2 5

pure.

Que les trésors de l'art, et ceux de la nature. s'ouvrent, s'ouvrent

*p*¹ Viol. avec 2. Fl. *a demi jeu.* // *doux.*

*p*² Viol. Sans Fl. *a demi jeu.* // *doux.*

5 8 5 b

à mes commandemens? Que les trésors de l'art, Et ceux de la Nature, s'ouvrent, s'ouvrent

// Flutes Seules.

1^{re} Viol.

2^{de}

Le Théâtre change et Représente des Jardins avec des Jets d'eau, des Cascades &c.

à mes commandemens?

Toutes les Flutes.

Tous les Viol. fort.

fort avec Basses.

Basses.

Acte 3^e

Fl. et p^{te} Viol.

2^e Viol.

Violons.

Basses.

Zais.

Un charme va guider la beauté qui m'engage. Dans ces jardins de li cieux, sous mille traits rians mes peuples

B. C.

dans leurs jeux, lui vont pèndre l'amour vo. la, ge, puisse-t'il, comme à moi, lui payoître, o-di-eux?

Zais.
SCENE II.
Zélide.

Zélide, très lentement

Flute.

Violon d^e 1^{er}

Basses d^e 1^{er}

Coulez mes pleurs, Coulez,

Coulez..... mes pleurs, l'ingrat que j'ai aimé Trahit ma flamme et ses sermens.

Tous.

Detailed description of the musical score: The score is for a scene from an opera. It features a vocal line for Zélide and an instrumental ensemble. The vocal line is in French and consists of two phrases: 'Coulez mes pleurs, Coulez,' and 'Coulez..... mes pleurs, l'ingrat que j'ai aimé Trahit ma flamme et ses sermens.' The instrumental parts include Flute, Violon d'1er, and Basses d'1er. The music is in 2/2 time and includes dynamic markings such as sf (sforzando) and pps (pizzicato). The score is written in a single system with five staves. The first staff is the vocal line, the second is the Flute, the third is the Violon d'1er, the fourth is the Basses d'1er, and the fifth is the ensemble. The lyrics are written below the vocal line.

Acte 3^e

81

Fin. Cruel amour, Cruel amour, dans les premiers momens, De tes nœuds le

Flute Seule. Tous.

Fin.

2 3 9 8 6 6

Detailed description: This system contains the first two staves of a musical score. The top staff is a vocal line in G major, 3/2 time, with lyrics in French. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, 3/2 time, featuring various ornaments and fingerings. The system concludes with a double bar line and the word 'Fin.'.

charme est extrême. Mais bientôt, pour changer leurs douceurs en tourmens, Tu te sers de nos bienfaits

6 6 7 6 7 7 5

Detailed description: This system contains the next two staves of the musical score. The top staff continues the vocal line with lyrics. The bottom staff continues the piano accompaniment. The system concludes with a double bar line and a final cadence.

Zais.

même, Tu te sers de nos bien faits mê... me.

Ch. Avec Viol.

Célébrons la victoire D'un heureux berger, Son cœur au plaisir de changer Unit en =
Tour.

Célébrons la victoire D'un heureux berger, Son cœur au plaisir... de changer Unit en =
Zélie.
= cor les char-mes de la gloi... re. Cruel dans ce fatal Sé-jour, Tu perds le Souve =
B.C.

Acte 3^e

= nir de tes premieres chaines, Pourquoi ne puis-je Hélas! oublier à mon tour? Ici tout redouble mes

5 5 4 3 6 7 7

peines, Et rien n'affoiblit mon amour.

Viol. et Fl.

Entrée des Sylphes.

6 7 7

Flutes.

Viol. da

84 *Chœur gai.* *Zaïs.* *Zélidie.*

Que Zaïs est heureux? Une immortelle par-ta-ge ses feux. Quel tourment rigoureux? Un infi-

Que Zaïs est heureux? Une immortelle par-ta-ge ses feux.

Ch. gai. *Zélidie.*

=dèle. For-me d'autres nœuds. Sa flamme nouvelle va le'galer aux Dieux. Sa flamme nou-

Sa flamme nouvelle va le'galer aux Dieux.-

=velle. N'éteindra pas mes feux, Sa flamme nouvel... le n'éteindra pas... mes feux.

Sa flamme nouvel... le va le'galer aux Dieux.

Sa flamme nouvel... le va le-galer aux Dieux.

Quel tourment rigoureux, Un infidèle. Doit-il être heureux?

vif. Un infi-dè..... le, Un infi.. de..... le Doit-il être heureux.
Lent. *vif.* *Lent.* *vif.*
 Que zais est heureux Une immortelle, Une immortelle. Par-ta-ge ses feux.

Que zais est heureux! Une immortelle, Une immortelle. Par-ta-ge ses feux.

Air vif en Rondeau.

Viol. *Fin.*
Basson. *Fin.*

1^{re} Reprise.
1^{re} Viol. d^{re}

2^e Viol. d^{re}

Basses d^{re}

Uniss.

Detailed description: This system contains the first three staves of the musical score. The top staff is for Flutes, the middle for Violins, and the bottom for Basses. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The second and third staves begin with a bass clef and a key signature of one sharp. The music consists of rhythmic patterns with eighth and sixteenth notes, often beamed together. The first staff has a '1^{re} Reprise.' marking. The second staff has a '2^e Viol. d^{re}' marking. The third staff has a 'Basses d^{re}' marking. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

2^e Reprise

sort.

Doux.

Uniss.

très doux

Sort.

doux.

Detailed description: This system contains the next three staves of the musical score. The top staff is for Flutes, the middle for Violins, and the bottom for Basses. The music continues from the previous system. The first staff has a '2^e Reprise' marking. The second staff has a 'Uniss.' marking. The third staff has a 'Sort.' marking. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Acte. 3^e

87

Tous.
Da Capo
Al Fort.
Da Capo
Uniss.
Da Capo

This section contains four staves of music. The top staff is for strings, marked *Tous.* and *Da Capo*. The second staff is for woodwinds, marked *Al Fort.* and *Da Capo*. The third staff is for woodwinds, marked *Uniss.* and *Da Capo*. The bottom staff is for woodwinds, marked *Da Capo*. The music features complex rhythmic patterns and dynamic markings.

Chœur.

Une sylphide.

Aimons, jouissons de la vie, Ne portons que des fers glorieux. C'est la chaîne qui nous
Aimons jouissons de la vie, Ne portons que des fers glorieux.
Touta les Flutes.
Violons.
Tous.

This section contains four staves of music. The top two staves are for the Chœur, with lyrics in French. The third staff is for woodwinds, marked *Touta les Flutes.* The bottom staff is for strings, marked *Violons.* and *Tous.* The music is in 7/8 time and features a repeating melodic motif.

Zais.

plus vite.

lie Qui fixe sur nous tous les yeux, Et selon l'objet de nos vœux, L'Amour est Sagesse ou fo-

Flûte Seule.

B.C.

= lie, L'Amour est Sagesse ou Folie, L'Amour est Sages... se ou Foli e.

*Chœur avec la Sylphide.**La Sylphide Seule.*

C'est la chaîne qui nous lie Qui fixe sur nous tous les yeux Et selon l'objet de nos

Viol. et Flûte *Fl. Seule*

Viol.

C'est la chaîne qui nous lie Qui fixe sur nous tous les yeux.

B.C.

Acte 3^e

avec le Chœur.

Tous.

ppc

Tous.

veux, L'amour est Sagesse ou folie, L'amour est Sagesse ou foli...e, L'amour est Sagesse ou foli...e.

Toutes les Flutes.

Flutes.

Violons.

Tous.

L'amour est Sagesse, ou foli...e, L'amour est Sagesse ou foli...e.

Ariette en Rondeau.

Dans nos feux prenons pour modè...le. Les volages Zéphirs, Comme eux varions nos plai-

Flutes.

1^{re} Violon d^e

2^e Viol. d^e

Basses d^e

Acte 5^e

Fl. Solo
Tout

de belle en bel... te, Volons

This system contains the first two staves of the musical score. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a piano accompaniment. The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and includes figured bass notation (e.g., 2, 5, 4, 5, 4, 7, 5, 5) below the notes.

de belle en bel... te.
Tous

This system contains the next two staves of the musical score. The top staff continues the vocal line with lyrics. The second staff continues the piano accompaniment, maintaining the complex rhythmic texture and figured bass notation.

Lent.

Allis.

Les pleurs, les peines, les Soupirs Forment les tristes nœuds d'une chaîne fidelle, Les

Flur.

Fin. Lent.

Fin. Lent.

pleurs, les peines, les Soupirs Forment les tristes nœuds d'une chaî...

Acte 3^e 93

Da Capo. *Viol. et Fl.*
Passé-pied.

Da Capo. *Basses.*

Da Capo. *Reprise.*

Viol. et Fl. *Fl.*
2^e Passé-pied. *à demi jeu* *Viol. d^{xe}* *Sort.*

Basses. *d^{xe}*

Lais.

d^{sf} *fort* *d^{sf}* *d^{sf}* *très doux.*

à demi jeu *d^{sf}* *plus d^{sf}* *Sort.*

Une Sylphide.

L'inconstance est un avantage, Pour quoi craindre le changement? Un trop fidèle Amant,

B. C.

animé.

tient notre cœur dans l'esclavage, Un inconstant Lui laisse au moins, en nous quittant La liber=

Acte 3^e

95

First system of musical notation. The vocal line (treble clef) contains the lyrics: "te d'être volage, La liberté d'être vola... ge Pourquoi craindre le". The piano accompaniment (bass clef) includes figured bass notation: 4 6 8, 6 9, 7 7, 6 5, 8 6, 9 4 7, 9 4.

Second system of musical notation. The vocal line (treble clef) contains the lyrics: "changement L'inconstance est un avantage, L'inconstance est un avan ta... ge.". The piano accompaniment (bass clef) includes figured bass notation: 5 5, 5 7, 6 6, 9 4 7.

P. Tambourin.

Viol. et h. bois.

Instrumental score for three parts: Violins and Woodwinds (top staff), Bassoons (middle staff), and Basses (bottom staff). The music is in 2/4 time and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Zais.

Viol. Doux. Fort.

Woodwind instrument (likely Flute or Clarinet) with dynamic markings.

H. bois d^{re} Viol. f^t H. bois d^{re}

2^e Tambourin. pr^o doux. tous f^t pr^o d^{re}

Woodwind instrument (likely Flute or Clarinet) with dynamic markings.

pr^o h. b. d^{re} Viol. fort. h. b. d^{re} doux.

2^e h. b. d^{re} Reprise. tous f^t pr^o d^{re}

2^e d^{re} Viol. fort.

On reprend le P^r ou la Viol. tient-la. p^r Note avec la der^{re} du 2^e

Zélide.

Acte 3^e.

97

Ces Concerts odieux aigrissent mes douleurs; Ayez pitié... de ma foiblesse, Vous déchirez mon cœur

trop plein de sa tendresse, Souffrez qu'en liberté je pleure mes malheurs. Zélide, Zais crû Cindor, avec un Bandeau sur le front.

Zair.

Fl. Qu'aux loix de Zélide c'oy tout obéisse.

Violon d'è

Basso d'è

SCENE V.

Zélide à part. C'est Cindor... quel nouveau Su'

Zais.

Zais.

=plice? Cessez de Soupirer quand vous pouvez punir; Ne Songez plus qu'à la vengeance, J.

Zélide.

viens, contre un ingrât, qui vous ose trahir, vous offrir toute ma puissance. Non je n'implore.

Air tendre.

point un pouvoir o-di-eux. Que mon destin seroit affreux, Si pour des jours si Chers j'a=

=vois encor à plaindre! Ah! ah! qu'il soit heureux, Je serai moins à plaindre, Ah!

Zais.

châi-ne nouvelle, On doit sentir le prix d'une flamme immor-tel.... le, Quand on sait ai-

Zélide.

= mer comme vous. Hélas! qu'une âme, ten-dre Est un cruel présent des Dieux, un penchant

trop flatteur; trop doux pour s'en défendre; l'expo.... se à des maux rigoureux; Il semble que le

sort se plaise à les répandre. Sur les cœurs dignes d'être heureux. Hélas! qu'une âme, ten-dre

Acte 3^e

101

Est un cruel présent des Dieux! Qu'une âme tendre, qu'une âme tendre Est un cruel présent des Dieux!

Lais à part.

à Zélie.

J'opose à ses regrets une fermeté vaine... Zélie, c'est moi... qui cause votre peine,

Zélie..

J'ai pu vous exposer à ces vives douleurs. Cruel Cindor, sans vous... Mais quel charme m'en

= traine? Contre lui vainement, je cherche des rigueurs mon cœur se refuse, à la haine, Et mes yeux malgré

Zais.
Zais à part. *Zélie.*

moi se remplissent de pleurs. Qu'enten-je! je s'en ris... L'indor pourroit lui plaire... D'où peut-

naître ce changement? D'un charme trop fatal je per-ce le mystère. Ici tout est enchantement...

Par une, il Au-si-on, sans doute aussi cruelle, vous vous flattez d'entraîner mon amant. Ah! Za-

Air Tendre.

is n'est point infi. de le, vous nous trompez tout deux, je n'en crois que mon cœur. N'en crois point à ton

Acte 3^e

Zaïs.
 tour une funeste erreur; Cher amant, je te jure, une ardeur éternel... le Zélide arrêtez.

Zélide.
 Non, cruel, je te suis; n'espère pas de me surprendre. Ose me faire voir Zaïs, ce n'est

que, devant lui que je pourrais en-tendre.

SCENE VI

Zaïs.

Zaïs.
 Amour, fut-il ja=

= mais une amante, si tendre? Courons, courons terminer ses ennuis. Fin du 3^e Acte.

ZAIS.
ACTE QUATRIEME.

Le Théâtre, représente, dans le fond, Le Palais de Zais, et sur les cotez, un parterre.

SCENE PREMIERE.

Zais, Zélide.

Zais.

L'Amour, en m'inspirant d'éprouver votre, Flamme, Vouloit qu'elle, Servit d'exemple, à

Zélide.

l'univers. Servoit-il vrai, grands Dieux, Quels mouvemens divers Pour à tour à gient mon ame! Eh,

Zais.

quoi! ce Superbe palais, Cette Cour, Ce pouvoir Suprême... Sont dû à votre Amour, Et je vs les soumetz.

Air.

Acte 4^e

Venez, Venez, venez rassurer ce que j'aime, Venez faire éclatter mon pouvoir à ses yeux; Peuples obéi-
=sez, paraissez en ces lieux, Venez rassurer ce que j'aime, Venez, //, Venez rassurer ce que j'aime..

SCÈNE II

Zaïs, Zélide,

Cindor, et

Sujets de Zaïs.

Cindor. *Zaïs.*

Zaïs parle, à sa voix Que tout obéisse! Que tout applaudisse à son choix!

Chœur.

À sa voix Que tout obéisse... se! Zaïs parle,

Bassés

À sa voix Que tout obéisse... se! Zaïs parle,

Zaïs par... le, Que tout obéisse! À sa voix Que tout obéisse!

À sa voix Que tout obéisse! À sa voix Que tout obéisse!

Zaïs parle, À sa voix Que tout obéisse! À sa voix Que tout obéisse!

Zaïs.

Zélide, Eh! d'où naît cette tristesse extrême? D'un vain enchantement ne craignez plus l'er=

B.C.

Acte 4^e Zélidie.

107

= reur; Aux pieds de votre Amant voyez Cindor lui même. Ah! ah! j'ai perdu tout mon bonheur; Que ne.

Zais. puis-je en douter encore? Qu'en-ten-je! quand je vous adore. Zélidie. Avec cet éclat étranger, A mes

yeux, Eh! pourquoi ne pas toujours paroître? Ou pour quoi vous faire connoître, Après avoir sù m'enga

Lent. Zais. ger? Mon cœur glacé d'effroi tremble devant un maître. Et je vous adorois. Berger. Devez vous

redouter l'éclat qui m'environne? Ne suis-je pas pour vous l'amant le plus soumis? Je ne vou=

= lois que le cœur de Zais, Et cet éclat fatal m'in.ti.mide et m'éton...ne. Hélas! dans

ce cruel Séjour Tout augmente ma dé.fian...ce, On y voit toujours l'inconstance voler à co=

=té de l'Amour; On y voit toujours l'inconstance voler à co.té de l'Amour. Eh quoi!

Zélide.

Acte 4^e

109

Zais, mon cœur ne sauroit feindre, J'étois heureuse, et je ne le suis plus. Vos feux à quelques soins

vent en vain se contraindre, Le redoutable instant qui les doit voir éteindre. Sera toujours pré-

-sent à mes sens éperdus; Inquiéte, tremblante, et sans oser me plaindre, Je passerai mes

jours de trouble combattus, Peut-être à vous pleurer, ou du moins à vous craindre. Zais,

mon cœur ne sauroit feindre, J'étois heureuse, et je ne le suis plus. Vous n'êtes point heureuse. Eh com

=ment puis-je l'être, Si ce que j'aime ne l'est pas? Vous ne verriez Zaïs que comme un maître; L'Oracle,

est éclair...ci, vous allez me connaître; Vous m'en donnez l'exemple, et je suivrai vos pas.

Appui de mon pouvoir Suprême. Anneau mystérieux Et vous pompeuse cour, Le véritable a =

= mour se suffit à lui même, Je vous immole à mon amour.

Cindor.

SCENE III. Zais, Zélide.

O Ciel! quelle foiblesse extrême!! Le Tonnerre, pendant lequel le Théâtre change en un Désert.

Viol. Sort.

H. bois.

B. C.

Basses avec B. C.

Zélide.

Chœur derrière le Théâtre..

Zélide.

Tous mes sens deffroi sont saisis. Amour, cruel amour! trop malheureux Za-is. Hé. =

Amour, cruel amour! trop malheureux Zais.

Amour, cruel amour! trop malheureux Zais.

B. C.

Basses

Zais.

Zais

= las! que venez vous de faire? Je. Sacrifice, le plus doux; Je ne vivrai que, pour vous plaire, Et j'au-

Zelidie. Air.

=rai la douceur de mourir avec vous. Quoi! pour l'heureuse. Zélidie, vous renoncez au Su-

=prême pouvoir! A vous adorer a vous voir Je, passerai tous les jours de ma vie, Je passe-

=rai tous les jours de ma vi... e. Mais, Zais, que, de biens vous immolez pour moi! C'est un Dé-

Acte 4^e

113.
Zaïs.

= sert, une Bergere, Que votre tendresse préfère, A la Superbe cour où v^s donniez la loi, Je vois i-

= ci tout ce que j'aime. Rochers affreux, tristes deserts, Vous devenez aux yeux de mon amour ex-

Zélide.

= trême. Le plus beau lieu de l'Univers. Je vois ici tout ce que j'ai me. Cher Zaïs, Quel heureux mo-

ment? L'excès de mon ravissement de mes Sens môte l'u. sa... ge. Cher Zaïs, Quel heureux moment,

Zais. *Zais.*

Mon silence est un sentiment et mon cœur vous en dédo ma...ge. Ah! pour un tendre amant

Zélide. *Duo.*

Ce trouble est le plus doux lan

Zais

Triom.....phe

=...gage. Amour, Amour, jouis de ton ou...ra...ge;

Vois briller tes feux, Tu fais notre unique partage, Et sur la terre il est deux cœurs heureux.

Vois briller tes feux, Tu fais notre unique partage, Et sur la terre il est deux cœurs heureux.

Bruit qui interromp le Duo. Acte 4^e

p^{mo} Viol.
fier et gai.
2^o Viol.
H. bois
Zäis.
Basses avec B.C.
Zolidie.
Zäir.
p^{mo} Viol. sf
2^o Viol. sf
avec les Basses
B.C. avec les Basses

a 2. c. // en adoucissant.
Bassons.
B.C.
B.C.
6
5
4 3 B.C.

Quel bruit trouble le Silence, Qui regnoit dans ces deserts?
Je tremble, Cher amant vous estes sans deffense, Quel nuage, obscurcit les airs?
Quel nuage obscurcit les airs?

Fort.
pp.
ademi jeu.

Zaïs.

Zélidie.

Que vois-je je frémis, le Nu-a...ge. S'avance. Votre amour pour les

pp d.

2nd d.

B.C. // Tous. B.C.

Dieux seroit-il me offense? Et n'est ce pas assez des maux que j'ai soufferts?

Tous à demi jeu.

// Tous.

ciel! Oromazès, le Souverain, génie?

B.C.

SCENE IV.^u

Oromazès Zaïs, Zélidie,
Cindor, Peuples
Elémentaires.

Oromazès

Acte 4^e

117

1^{re} Viol. fort.

2^e Viol. f^t

H. bois. f^t

Basses.

Bassons.

a 2. c.

d^{te} a 2. c.

2. Flutes

vieux du plus puissant de tous, L'amour vous inspire, L'amour vous justifie. Mais, reprend tes

118.

Zais.

droits, Toi, tendre. Zé-li die, Sois immortelle comme nous La mort doit respecter une si belle vie.

The score consists of four staves. The top staff is the vocal line for Zais, with lyrics written below it. The second and third staves are the piano accompaniment, and the bottom staff is the basso continuo line with figured bass notation.

Zélidie.

Je ne crains plus pour vous, que mon sort est heureux ?

Zais.

Je ne crains plus pour vous, que mon sort est heureux ?

The score consists of three staves. The top staff is the vocal line for Zélidie, with lyrics written below it. The middle and bottom staves are the piano accompaniment and basso continuo line with figured bass notation.

B.C.

Oromazès.

Desers, dis-pares =
1^{re} Viol. fort.

2^{de} Viol. 5^{te}

Bass. fort

The score consists of three staves. The top staff is for the first violin, the middle for the second violin, and the bottom for the bass. The music is in a minor key and features dynamic markings like 'fort'.

Lent. *Acte 4^e* *II 9*

sez? *Que ces lieux s'embellissent* *Pour les rendre char-*

vite *doux*

Lent *vite* *Lent.*

doux.

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of one flat and a common time signature. It begins with a fermata and the lyrics 'sez?'. The piano accompaniment consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The first two staves of the piano part feature rapid sixteenth-note passages, with dynamic markings 'vite' and 'doux'. The third and fourth staves provide harmonic support with longer note values and rests. The system concludes with a fermata and the number '9' in a box.

Flute.

mans, que les plaisirs s'unissent à la troupe aimable des jeux?

1^{re} Viol. *2^e Viol.*

Lent.

Detailed description: This system continues the musical score with a flute part and two violin parts. The flute part is in a soprano clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. It begins with a fermata and the lyrics 'mans, que les plaisirs s'unissent à la troupe aimable des jeux?'. The two violin parts are in treble clefs with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. They play a melodic line with some grace notes. The system concludes with a fermata and the number '9' in a box.

120. *Zais.*

Peuple des Cléments, Célébrez ces beaux navés, Que les mortels leur applaudissent Qu'ils

à 2. c.

Detailed description: This block contains the musical score for the character Zais. It consists of five staves. The top staff is the vocal line in G major, 2/4 time, with lyrics in French. The second staff is the piano accompaniment. The third and fourth staves show the continuation of the piano part, with the instruction 'à 2. c.' (second ending) appearing at the end of the fourth staff. The fifth staff is a figured bass line with figures: x, 5, 5, 4, 7.

servent de modèle aux Dieux.

SCENE V^e

Oromazès S'envole,

les précédens restent.

Detailed description: This block contains the musical score for Scene V. It consists of four staves. The top staff is the vocal line with the lyric 'servent de modèle aux Dieux.' The second staff is the piano accompaniment. The third and fourth staves show the continuation of the piano part, with the instruction 'les précédens restent.' (the previous ones remain) at the end of the third staff. The fourth staff is a figured bass line with figures: 5, 5, 4, 7.

Chœur.

De nos concerts que les airs reten. tis . . .

Viol.

H. bois Uniss.

Tous.

Detailed description: This block contains the musical score for the Chœur. It consists of four staves. The top staff is the vocal line with the lyric 'De nos concerts que les airs reten. tis . . .'. The second staff is the piano accompaniment. The third and fourth staves show the continuation of the piano part, with the instruction 'H. bois Uniss.' (Horn and Woodwinds Unison) at the end of the third staff. The fourth staff is a figured bass line with figures: 5, 5, 4, 7.

Acte, 4^e 121

pp *2^{es}* *Chantons, //, de si beaux neuds,* *Tous.* *Que les mortels*

sent! *Que les mortels*

à 2. c.

B. sons *à 2. c.* *B. sons* *Basses.* *Tous.*

leur applau..dis... sent! Qu'ils servent de modèle aux Dieux. *Qu'ils servent de mo =*

leur applau..dis... sent! Qu'ils servent de mo. dèle aux Dieux. *Qu'ils servent de mo. =*

pp *2^{es}* *tous. // à*

B. sons *tous.*

Lais.

= dèle aux Dieux: De nos concerts que les airs reten-tis ... =

= dèle aux Dieux. 1^{re} Viol. et H. bois. De nos concerts que les airs reten-tis ... =

2^e Viol. et H. bois. uniss.

Basses. Tous.

=sent! reten-tis sent! que les airs re ten-tis ... sent! Chantons, //: de si beaux

=sent! reten-tis sent! que les airs reten-tis... sent! Chantons, //: de si beaux

Viol. uniss.

H. bois

Tous.

Basses.

Acte 4^e Tous. 123

nauds, Que les mortels leur applaudissent! Qu'ils servent de modèle aux Dieux? Qu'ils servent de mo =
 nauts, Que les mortels leur applaudissent! Qu'ils servent de mo =
 tous.

= déle aux Dieux! Qu'ils servent de modèle aux Dieux; Qu'ils servent
 = déle aux Dieux! Qu'ils servent de mo - déle aux Dieux; Qu'ils servent
 tous.
 unis.
 B. tous p-p.

de modèle, aux Dieux.

de modèle, aux Dieux.

ENTRÉE des Peuples Élémentaires.

unis.

Tous d^{ix}

fort. // p^{is} // tous. // doux.

// p^{is} // tous d^{ix}

// Basso

// Basses.

tous d^{ix} Fort. Basses d^{ix}

The musical score is arranged in three systems. The first system contains two vocal staves with lyrics. The second system contains two vocal staves and a piano accompaniment staff. The third system contains two vocal staves and a piano accompaniment staff. The score includes various musical notations such as clefs, time signatures, and dynamic markings.

Acte 4^e

I 25

Unis. *Rep.*

Basson.

1^{re} a 2. c. la 6.^{te}
2^{de} a 2. c. la 5.^{te}

1^{re} d.^{re} *Sort.*

1^{re} *2^{de}* *Sort.* *B. sons*

Basses

doux. *1^{re}* *2^{de}* *a demi jeu.*

B. sons *B. sons +* *Basses à demi jeu.*

Detailed description: This is a page of a musical score for Acte 4, page 25. It features four systems of staves. The first system contains vocal parts with lyrics 'Unis.' and 'Rep.'. The second system includes a Bassoon part and two woodwind parts with markings '1^{re} a 2. c. la 6.^{te}' and '2^{de} a 2. c. la 5.^{te}'. The third system continues the woodwind parts with markings '1^{re} d.^{re}', 'Sort.', '1^{re}', '2^{de}', 'Sort.', and 'B. sons'. The fourth system features a vocal part with 'doux.' and 'a demi jeu.', and a Basses part with 'B. sons', 'B. sons +', and 'Basses à demi jeu.'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

126.

Zais.

Tous.

Sort. *2^{es}* *a 2. c. 8^{es}*

B^{ass}es *B^{ass}es à 2. c.* *Tous.*

B^{ass}es f^o *B^{ass}es.*

2^{es} *1^{re} Uniss. avec les Viol.*

Viol et Fl. *Fl.* *T^{es}* *p^{mo} Fl.* *T^{es}*

2^{es} Fl.

B^{ass}es. *d^{es}* *f^o* *d^{es}* *f^o*

Fl. *Viol. d^{es}* *p^{mo} Viol.* *Fl.*

2^{es}

d^{es}

Acte 4.^e

127

Zais.

Témoins de mes feux, accourez Bergers, en ces lieux. Que ma tendresse Eclatte à vos

1^{re} h. bois d^{re}

2^{de} h. b. d^{re}

Bassons d^{re}

Zais.

yeux, Que ma tendresse Eclatte à vos yeux, Que ma tendresse Eclatte à vos yeux.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are written below the notes. The middle staff is the piano accompaniment, also in treble clef, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The bottom staff is the bass line, written in bass clef, with figured bass notation including numbers 5, 7, 5, 5, 4, and 7.

Sort / Les Bergers entrant ici en dansant. Bergers heureux, Au gré de vos vœux L'Amour vo... le sans

Doux.

The second system of the musical score also consists of three staves. The top staff is the vocal line, with lyrics written below. The middle staff is the piano accompaniment, and the bottom staff is the bass line with figured bass notation including numbers 5, 5, 4, 7, and 5. The word "Doux." is written below the piano accompaniment staff.

SCENE D.^{ERE}

grosse, l'amour

Les Bergers,
Et Bergeres, Et
les précédens.

No..... le sans cesse. Une aimable allée

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are instrumental parts, likely for a lute or similar stringed instrument. The bottom staff is a basso continuo line with figured bass notation. The music is in a major key and 4/4 time.

Zélide.

=grosse, change en lieu de fleurs vos tendras naües. L'innocence, est votre partage, votre exemple à for-

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle and bottom staves are instrumental parts, likely for a lute or similar stringed instrument. The music continues in the same key and time signature as the first system.

Zais.
 mé mon cœur; Et mon bonheur Est votre ouvrage. Témoins de mes feux, C'est vous qui parés ces beaux lieux,
Duo.
 Témoins de mes feux, C'est v^s qui parés ces beaux lieux,

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains the lyrics 'mé mon cœur; Et mon bonheur Est votre ouvrage. Témoins de mes feux, C'est vous qui parés ces beaux lieux,' followed by a fermata. The second staff is another vocal line, also with a treble clef and one sharp, containing the lyrics 'Témoins de mes feux, C'est v^s qui parés ces beaux lieux,' followed by a fermata. The third staff is a piano accompaniment line with a treble clef and one sharp. The fourth staff is a basso continuo line with a bass clef and one sharp, featuring figured bass notation including numbers 7, 6, 7, 6, 3, and 4. The fifth staff is a bass line with a bass clef and one sharp, also featuring figured bass notation including numbers 7, 6, 7, 6, 3, and 4.

Que ma tendresse Eclat. te à vos yeux Que ma ten.dresse Eclat. te à vos yeux,
 Que ma tendresse Eclat te à vos yeux E...clat..... te à vos yeux,

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains the lyrics 'Que ma tendresse Eclat. te à vos yeux' followed by a fermata, and then 'Que ma ten.dresse Eclat. te à vos yeux,' followed by a fermata. The second staff is another vocal line, also with a treble clef and one sharp, containing the lyrics 'Que ma tendresse Eclat te à vos yeux' followed by a fermata, and then 'E...clat..... te à vos yeux,' followed by a fermata. The third staff is a piano accompaniment line with a treble clef and one sharp. The fourth staff is a basso continuo line with a bass clef and one sharp, featuring figured bass notation including numbers 7, 6, 7, 6, 3, and 4. The fifth staff is a bass line with a bass clef and one sharp, also featuring figured bass notation including numbers 9, 6, 7, and 4.

L'clat te à vos yeux.

Que ma tendresse L'clat. te à vos yeux.

Fort.

Fort.

9 6/5 7 6/5 7

1^{er} Air gai pour les Bergers, d'abord après le Duo.

Viol. et H. bois d^s Rondeau.

Viol. et H. bois d^s Rondeau.

Basses à 2.c.

d^s

Fort.

à 2. c.

Zais.

Violin I staff: *Fin.*

Violin II staff: *Fin.*

Cello/Double Bass staff: *doux.*

Violin I staff: *Viol. Seuls*
Reprise. *Da Capo*

Violin II staff: *Da Capo*

Cello/Double Bass staff: *à 2. c.*

Violin and Flute staff: *Viol. et Fl. d.º pp^{ra}*
Tous.

Cello/Double Bass staff: *2.º Air pour les Sylphes.*
Basses. d.º à 2. c.

Acte 4^e 135

Reprise *2^{es}* *pp* *tous* *pp* *plus d^x* *Tous fort.* *pp* *2^{es}*

Sort à 2. c.

très d^x

doux *plus d^x* *tous fort.*

Sort.

toujours en adoucissant.

Zélide.

Zélie *Transports ravissants de ma flamme, charmez l'aimable objet qui m'enchanté à son*

Transports ravissants de ma flamme, charmez l'aimable objet qui m'enchanté à son

5

134.

Zais.

tour, Charmez l'aimable objet qui m'enchante à son tour.

tour; Charmez l'aimable objet qui m'en chan..... te à son tour; De mon cœur volez dans son

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, the middle is the piano accompaniment, and the bottom is the bass line. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment includes various ornaments and fingerings.

De mon cœur Volez dans son ame, Volez. Volez....

ame Vo-lez, De mon cœur volez dans son ame, Volez.....

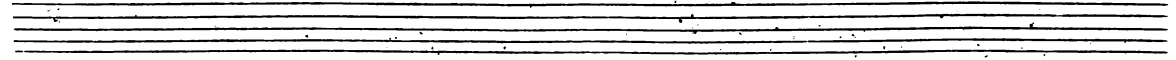
The second system of the musical score also consists of three staves. The top staff is the vocal line, the middle is the piano accompaniment, and the bottom is the bass line. The key signature remains one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The lyrics continue from the first system. The piano accompaniment features more complex rhythmic patterns and ornaments.

Acte 4^e

Volez dans son a... me, Qu'elle, S'en flâme aux feux de mon amour, Qu'elle S'en

Vo-lez dans son a... me, Qu'elle. S'en flâme aux feux de mon amour, Qu'elle S'en

6 6 6 8 4 5 7 5



flâme aux feux de mon amour. Transport ravissant de ma flâme, Volez

flâme. aux feux de mon amour. Transport ravissant de ma flâme, Volez

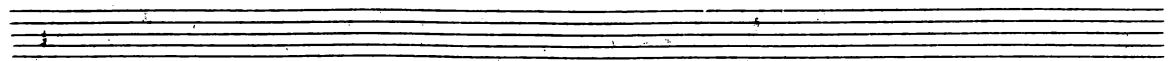
6 6 4 7 6 6 7 7

Zais.

de mon cœur dans son ame, Qu'elle s'en fla.....

de mon cœur dans son a..me, Qu'elle s'en fla.....

6 9 7 5 6 5 7 4 6



= me aux feux de mon amour, Qu'elle s'en fla..... me aux feux de mon amour.

= me. aux feux de mon amour, Qu'elle s'en fla..... me. aux feux de mon amour.

9 5 7 4 7 5 7 6 5 7

Acte, 4^e

1^{re} H. b. et Viol. très d^x

Musical staff for 1^{re} H. b. et Viol. très d^x. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The music consists of a series of eighth and sixteenth notes, some beamed together, with occasional rests and dynamic markings.

2^e H. b. et Viol très d^x

Musical staff for 2^e H. b. et Viol très d^x. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The music consists of a series of eighth and sixteenth notes, some beamed together, with occasional rests and dynamic markings.

Basses. doux

Musical staff for Basses. The staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The music consists of a series of quarter and eighth notes, with some rests and dynamic markings.

Fin.

Da Capo.

Musical staff for 1^{re} H. b. et Viol. très d^x, second system. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The music consists of a series of eighth and sixteenth notes, some beamed together, with occasional rests and dynamic markings.

Reprise

Fin.

Musical staff for 2^e H. b. et Viol très d^x, second system. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The music consists of a series of eighth and sixteenth notes, some beamed together, with occasional rests and dynamic markings.

Basson. Seul.

Da Capo

Musical staff for Basson. The staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The music consists of a series of eighth and sixteenth notes, some beamed together, with occasional rests and dynamic markings.

Fin.

Da Capo.

Musical staff for Basses, second system. The staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The music consists of a series of quarter and eighth notes, with some rests and dynamic markings.

158

1^{er} Rigaudon.

Zais.

This system contains the first three staves of the score. The top staff is the vocal line for Zais. The middle staff is labeled *Basses.* and the bottom staff is labeled *Basses d'3.*. The music is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The piece is marked with a repeat sign and a first ending bracket.

This system continues the first three staves of the score. It includes the vocal line, the *Basses.* staff, and the *Basses d'3.* staff. The music continues with various rhythmic patterns and rests.

This system contains the fourth and fifth staves. The top staff is labeled *1^{er} Viol. d'3*. The middle staff is labeled *2^e Rigaudon.* and the bottom staff is labeled *Basses d'3.*. The music is in 2/4 time with a key signature of one flat (Bb). It includes a repeat sign and a first ending bracket.

Acte 4^e

159

The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The middle staff is in treble clef with a key signature of two flats. The bottom staff is in bass clef with a key signature of two flats. The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes.

The second system of musical notation consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats. The middle staff is in treble clef with a key signature of two flats. The bottom staff is in bass clef with a key signature of two flats. The music continues with a complex rhythmic pattern. A dynamic marking *plus doux.* is placed above the top staff in the fourth measure.

The third system of musical notation consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats. The middle staff is in treble clef with a key signature of two flats. The bottom staff is in bass clef with a key signature of two flats. The music continues with a complex rhythmic pattern. A dynamic marking *Doux.* is placed above the top staff in the first measure. The text *On reprend le P^r Rigaudon.* is written below the middle staff. The text *Cinder.* is written below the bottom staff. The text *La lan-gueur suit l'indiffé-* is written below the bottom staff. The text *Basso d^e* is written below the bottom staff. The system ends with a double bar line.

=rence, Et l'in-cons... tan... ce a de cruels retours. La main des fi dèles a =
 =mours. Prépare Seule et dispense, Les plaisirs et les beaux jours, Les plai..sirs

This musical score is for the piece "Zais" and is numbered 140. It is written in a three-staff system (treble, alto, and bass clefs) with a key signature of one flat (B-flat). The music features a complex rhythmic pattern, including eighth and sixteenth notes, and rests. The lyrics are written in French and are placed below the bass staff. The score includes various musical notations such as accidentals, dynamics, and performance markings like "tr" (trill) and "w" (breath mark).

Et les beaux jours.

Une Sylphide. *Duo.*
 Si nos Amans. Etoient constans, Nos cœurs Serioient toujours Si..dè..les, Si nos a =

Cinder. =mans Etoient constans, Nos cœurs Serioient toujours Si..dè..les.
 Tous vos Amans..... Serioient constans Si vous étiez tou-jours Si..dè..les

142

Chœur avec Viol et H. bois.

Zais.

Si nos Amans étoient constans, Nos cœurs seroient toujours si de les; Si nos a =
Tous vos amans... Seroient constans, si vous étiez toujours si de les;

Tous.

Fin. La Silphide Seule
= . . . mans étoient constans. Nos cœurs seroient toujours si de . . . les. Quand un ro =
Fin.
Tous vos amans... Seroient constans si vous étiez toujours si de . . . les.
Fin.
B.C.

= lage a trahi ses sermens Pourquoi ne pas voler dans des chaînes nouvelles? Si nos a =

4 7

Acte, 4.^e

Chœur.

143.

Chœur.
 =mans étoient constans Nos cœurs seroient toujours fi. de les. Si nos a =

Cinder.

L'Amour v^s a prêté ses traits les plus charmans, Mais vous abusez de ses ai... les, Mais
pp Viol. doux.

2^e Viol. d.^s

Basses d.^s

Chœur.
 ... vous abusez de ses ailes. Tous vos amans seroient constans, Si vous étiez toujours fi de les. Si nos a =

fort avec h. b.

fort avec h. b.

On reprend la dernière moitié du ch^o p. 142. pour finir. sur la quelle on danse.

Contre danse en Rondeau. Fin 1^{re} Rep.

2^{es} uniss.

FIN renvoyé à la p. 112. pour chanter.

Je ne vivrai que pour te plaire, Je j'aurai la douceur de mourir avec toi le reste de la scène un ton plus bas. B. C.

ERRATA

Page 2, il y a ce, . . . lisez se.

p. 4. fin de la 5^e portée.

fait vo

P. 8, dernière mes.

P. 22, 1^{re} mes. de la 8^e portée.

P. 28, Viol., 7^e mes.

P. 35, 1^{re} Viol., penult. mes.

P. 41, 9^e portée, 1^{re} Mes.

P. 83. 5^e Mes. de l'entrée.

Additions à l'opéra de Zais.

Nouveau Debut de l'Ouverture.

Violon et bois.

Tous.

B^{1^{re}}

B^{2^{de}}

This block contains the first system of the musical score. It features two staves: the upper staff is for Violon et bois (Violin and Woodwinds) and the lower staff is for Tous (All instruments). The music is in 2/4 time and begins with a series of sixteenth-note patterns. The lower staff includes markings for B^{1^{re}} and B^{2^{de}} parts.

Repr.

This block contains the second system of the musical score, which is a repeat of the first system. It features two staves: the upper staff is for Violon et bois and the lower staff is for Tous. The music continues with similar rhythmic patterns. The lower staff includes markings for B^{1^{re}} and B^{2^{de}} parts. The system concludes with a repeat sign and the marking *Repr.*

Entrée des Pastres. P^{1^{er}} Acte.

This block contains the third system of the musical score, titled *Entrée des Pastres. P^{1^{er}} Acte.* It features two staves: the upper staff is for Violon et bois and the lower staff is for Tous. The music is in 2/4 time and begins with a series of sixteenth-note patterns. The lower staff includes markings for B^{1^{re}} and B^{2^{de}} parts.

2^e Variante du P^{1^{er}} Acte, p. 19.

This block contains the fourth system of the musical score, titled *2^e Variante du P^{1^{er}} Acte, p. 19.* It features two staves: the upper staff is for Violon et bois and the lower staff is for Tous. The music is in 2/4 time and begins with a series of sixteenth-note patterns. The lower staff includes markings for B^{1^{re}} and B^{2^{de}} parts.

This block contains the fifth system of the musical score. It features two staves: the upper staff is for Violon et bois and the lower staff is for Tous. The music is in 2/4 time and begins with a series of sixteenth-note patterns. The lower staff includes markings for B^{1^{re}} and B^{2^{de}} parts.

15. Zais. p. 6. du p.^r. Acte.

Le bonheur m'arrête en ces lieux, Il se refuse à mes vœux, Sans vous, il me fuyroit en co. re., Et mon ame vos tendres

Musical notation for the first system, including treble and bass staves with lyrics and figured bass.

Jeux Ont été. Ce que sont aux Cieux Les premiers rayons de l'aurore, Les premiers rayons de l'aurore, Que mon cœur est touché de ces

Musical notation for the second system, including treble and bass staves with lyrics and figured bass.

L'Amour. p. 29. du p.^r. Acte.

Ma puissance prépare à l'empire amoureux Un exemple touchant et d'illustres modèles. Vous qui formez de nouveaux

Musical notation for the third system, including treble and bass staves with lyrics and figured bass.

nœuds Méritez de fixer sur eux Mes faveurs immortelles. Eprouvez l'objet de vos feux, L'éclat de mon flambeau ne blesse

Musical notation for the fourth system, including treble and bass staves with lyrics and figured bass.

point les yeux des amans tendres et fidèles; Plus leurs épreuves sont cruelles Plus leur triomphe est glorieux; L'Amour am-

Musical notation for the fifth system, including treble and bass staves with lyrics and figured bass.

Zaïs, après son Monologue du 2^e Acte, p. 34.

Fin
 mande, allez, et remplissez mes vœux, du p.^r Acte
 Amour, tu m'as flaté du seul bien où j'aspire, Mais qu'il doit

m'en couter, Hélas! pour l'obtenir. Tu m'impose, des loix dont tu mentens genir; Soutiens l'espoir qui vient me luire,

Cindor.

Zaïs, p. 36.

Et donne moi la force d'obéir. Zélie est tendre &c.
 Cache, l'avenir. A tes yeux elle va s'offrir.

Air Eter.

D'un pouvoir enchanteur flatte son espérance, Je le laisse en tes mains; Qu'il brûle le en sa présence.

Obscurcis le Soleil, .. fais renaitre le jour, Joins à l'éclat de ma puissance le charme des plaisirs qui re .. . =

This system contains the first two staves of music. The top staff is the vocal line, and the bottom staff is the basso continuo line with figured bass notation. The lyrics are "Obscurcis le Soleil, .. fais renaitre le jour, Joins à l'éclat de ma puissance le charme des plaisirs qui re .. . =".

.....gnent dans ma cour. Ah! quel bonheur, Si sa Constance Pouvoit fixer sur nous les faveurs de l'amour

Ariette p.37

This system contains the second two staves of music. The top staff is the vocal line, and the bottom staff is the basso continuo line with figured bass notation. The lyrics are ".....gnent dans ma cour. Ah! quel bonheur, Si sa Constance Pouvoit fixer sur nous les faveurs de l'amour". A label "Ariette p.37" is positioned above the right side of the system.

Zais, p.76. Air tendre.

Ses peines déchirent mon cœur. aimable et cher objet de la plus vive ardeur. Pardonne moi les pleurs que je te fais répandre, L'a=

This system contains the third two staves of music. The top staff is the vocal line, and the bottom staff is the basso continuo line with figured bass notation. The lyrics are "Zais, p.76. Air tendre. Ses peines déchirent mon cœur. aimable et cher objet de la plus vive ardeur. Pardonne moi les pleurs que je te fais répandre, L'a=".

= nous t'offre à ce prix un triomphe. Plateur, c'est la félicité de l'amant le plus tendre, et la félicité de l'amant le plus tendre.

4+ 6 3 7 6 5 8 5 5 5 * 5 4 5 5 7

Zélide *Scène I^{ère} du 4^e Acte.* *Zais.*

Qu'en tenez-je! quoi, Zais, cette cour immortelle? Va faire son bonheur de prévenir vos vœux; Vous regnez sur mon cœur, v^s regnez

Air. *Zélide.*

= rez sur et le. Oui, c'est l'amant le plus fidèle. Que v^s rendez le plus heureux. Cruel, v^s avez pu douter de ma tendresse!

Zais *Zélide.* *Zais.* *Zélide.* p. 107

J'asurois votre gloire, en éprouvant vos feux. L'amour lui-même... Hélas! Que votre crainte cesse! Avec cet éclat

VI Zélide.

Ariette.

Viol. Pour les cœurs tendres et confus, Amour, que ta flamme a de charmes? Que ta fla... =

..... me a de charmes? Que ta fla me a de charmes. Que ta fla... me a de charmes.

Int.

Fin

Les feux qui triomphent du tems Ebrt seuls la gloire de tes armes Et le vrai bonheur des Amans Et le vrai bonheur, le vrai bonheur des amans

Fin.

Ariette vive.

pp

2^a

H.b. *dx.*

Zais.
Règne Amour, Règne, *lance, lance, lance tes traits.* *Règne, règne à jamais, lan-*

5 3 7 2 9 8 7 6 * 5 9 5

ce tes traits, Règne *gne*

5 3 5 9 8 7 7 * 2 5 6

Lance, lan-ce, lance tes traits Rê..... que, règne à jamais, Lance, lance, lance tes traits,

Lan..... ce, Lan ce tes traits.

pp

Fin.

Notre bonheur fait la gloi-re, Le prix de ta victoire. Lot pour les cœurs que tu soumetts. Rê=

Da capo al segno.

OUVRAGES DE M^r. RAMEAU.

Un Premier Livre de Clavecin
Un Deuxieme
Un Troisieme en Concerto
Hyppolite et Aricie Tragedie
Les Indes galantes. Ballet
Castor et Pollux. Tragedie
Les Talents Liriques. Ballet .
Dardanus. Tragedie
Les fêtes de Polimnie. Ballet.
La Princesse de Navarre. Intermede
Le Temple de la Gloire. Ballet
Pygmalion. Acte de Ballet
Les fêtes de l'Hymen et l'Amour. Ballet . . .
Zais Ballet . . .
Platzé . . . Comedie Ballet
Nais Ballet
Zoroastre Tragedie
La Guirlande. Acte de Ballet

Acante et Céphise . . Pastorale
Les Surprises de l'Amour. Ballet
Les Sibarites . . . Acte de Ballet .
Les Paladins. Comedie Ballet

Traité de l'Harmonie chez Ballard.
Nouveau Système Id.
Génération Harmonique, chez Prault Qui de
 Conti à la descente du Pont-neuf.
Démonstration du Principe de l'Harmonie
avec de nouvelles réflexions sur le même sujet.
Dissertation sur l'Accompagnement chez
 Durand et Pissot.
Observation sur notre Instinct }
pour la Musique. } } Chez
L'Auteur.
Code de Musique.
Nouvelles Réflexions sur le
Principe Sonore.